叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 怀俄明州大提顿国家公园（1952 (grand Teton National Park,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

怀俄明州大提顿国家公园（1952 (Grand Teton National Park,)

[grænd][ˈtiːtɔn; -tən]
Grand **Teton**
盛大 提顿

大提顿

[ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
National **Park**
国家的 公园

国家公园

[waɪˈoʊmɪŋ]
WYOMING
怀俄明州

怀俄明州

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈɑːskər][el] . [ˈtʃæpmən] , [ˈsekrəteri]
Oscar **L** **.** **Chapman** **,** **Secretary**
奥斯卡 L . 查普曼 , 秘书

奥斯卡·L·查普曼，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɝːθ] , Director2
Conrad **L** **.** **Wirth** **,** **Director2**
康拉德 L . 沃斯 , Director2

康拉德·L·沃斯，主任2

[ˈwɔːrnɪŋ]
WARNING
警告

警告

[ðɪs] [pɑːrk] , [ˈmoʊstli] [ˈwɪldərnəs] , [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [waɪld] [ˈænɪmlz] , [wɪtʃ] [roʊm] [ˌaɪ ˈtiː]
This **park** **,** **mostly** **wilderness** **,** **is** **the** **home** **of** **many** **wild** **animals** **,** **which** **roam** **it**
这 公园 , 大多 荒野 , 是 这 家 的 许多 荒野 动物 , 哪个 漫游 它
[ˌʌnməˈlestɪd] .
unmolested **.**
未受干扰 .

这个公园大部分是荒野，是许多野生动物的家园，它们在这里自由自在地漫游。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [teɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] !
Though **they** **may** **seem** **tame** **,** **they** **are** **not** **!**
尽管 他们 可能 似乎 驯服 , 他们 是 不是 !

虽然它们看起来很温顺，但实际上并非如此！

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈvɪzɪtər] [wɪˈðaʊt] [əˈpærənt] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Some	have	been	known	to	attack	visitors	without	apparent	provocation	and
一些	有	到过	已知	到	攻击	访客	没有	明显	挑衅	和

[hæv; həv] [kɔːzd] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] .

have	caused	serious	injury	.
有	导致	严肃的	受伤	.

曾有报道称，一些游客会在没有明显挑衅的情况下攻击游客，并造成严重伤害。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] ; [wen] [ˈdraɪvɪŋ] ,

Watch	them	at	a	safe	distance	;	when	driving	,
手表	他们	在	一个	安全的	距离	;	什么时候	驾驶	,

开车时，请保持安全距离观看他们；

[duː][nɑːt][stɑːp] [ənˈles] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] ; [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər][kɑːr] .

do	not	stop	unless	you	can	pull	off	the	road	;	and	stay	in	your	car	.
做	不是	停止	除非	你	能	拉	离开	这	路	;	和	停留	在	你的	车	.

除非你能把车停到路边，否则不要停车；并且待在车里。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈseɪfti] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [wɪtʃ] [prəˈhibits] [ˈfiːdɪŋ] [ɔːr]

For	your	safety	,	we	must	enforce	the	regulation	which	prohibits	feeding	or
为了	你的	安全	,	我们	必须	执行	这	规定	哪个	禁止	喂养	或者

[məˈlestɪŋ] [ðiːz] [waɪld] [ˈænɪmlz] .

molesting	these	wild	animals	.
性骚扰	这些	荒野	动物	.

为了您的安全，我们必须执行禁止喂食或骚扰这些野生动物的规定。

[ˈkæmpərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˈfriːkwənt] [roʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ɑːn] [fʊt] ,

Campers	,	and	those	who	frequent	roads	and	trails	on	foot	,
露营者	,	和	那些	WHO	频繁	道路	和	小径	在	脚	,

露营者，以及经常步行走公路和小径的人，

[ʃʊd; ʃəd][ˈeksərsaɪz][ˈkɑːnstənt] [ker] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [əˈtæks] [ænd; ənd][ˈɪndʒəriz] .

should	exercise	constant	care	to	avoid	attacks	and	injuries	.
应该	锻炼	持续的	关心	到	避免	攻击	和	受伤	.

应时刻保持警惕，避免遭受攻击和伤害。

[hɪˈstɔːrɪk] [ɪˈvents]

Historic	Events
历史性	活动

历史事件

\- - [eɪt] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtiːtɔn; -tən][baɪ][dʒɑːn][ˈkoʊltər] . -

1807	-	8	Discovery	of	the	Tetons	by	John	Colter	.	1811
-	-	8	发现	的	这	提顿山脉	经过	约翰	科尔特	.	-

1807-1808年，约翰·科尔特发现了提顿山脉。1811年

[ðə; ði] [west] - [baʊnd] [æstɔriːənz] [krɔːst] [ˈtiːtɔn; -tən] [pæs] .

The	West	-	bound	Astorians	crossed	Teton	Pass	.
这	西方	-	边界	阿斯托里亚人	交叉	提顿	经过	.

西行的阿斯托里亚人穿越了提顿山口。

\- [kəˈneɪdiən][fɜːr][ˈtreɪdərz][ˈʌndər] [ˈdɑːnld] [məˈkɛnzi] [əˈsendɪd] [sneɪk] [ˈrɪvər][tuː; tə][ɪts] [ˈhedwɔːtərz]

1818	Canadian	fur	traders	under	Donald	McKenzie	ascended	Snake	River	to	its	headwaters
-	加拿大	毛皮	交易员	在下面	唐纳德	麦肯齐	上升	蛇	河	到	它是	源头

.

:

.

1818 年，唐纳德·麦肯齐率领的加拿大皮毛商人溯蛇河而上，到达了蛇河的源头。

\- [əˈmerɪkən] [tˈræpəz] [ˈʌndər] [ˌdʒedi'daiə] [smɪθ] [riːtʃt] [ˈdʒæksən] [hoʊl] .

1824	American	trappers	under	Jedediah	Smith	reached	Jackson	Hole	.
-	美国人	捕兽人	在下面	耶底底亚	史密斯	达到	杰克逊	洞	.

1824年，杰迪迪亚·史密斯率领的美国捕兽者抵达杰克逊霍尔。

-	-	-	['ziːnɪθ]	[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]	[treɪd]	[ɪn]['dʒæksən]	[hoʊl]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['rɑːki]	['maʊnt(ə)n]	['riːdʒən]
1825	**-**	**40**	**Zenith**	**of**	**the**	**fur**	**trade**	**in**	**Jackson**	**Hole**	**and**	**the**	**Rocky**	**Mountain**	**Region**
-	-	-	天顶	的	这	毛皮	贸易	在	杰克逊	洞	和	这	洛基	山	地区

.

:

.

1825-40 年是杰克逊霍尔和落基山脉地区毛皮贸易的鼎盛时期。

-	['wɪljəm]	['sʌb'lɛt]	[neɪmd]	“ ['dʒæksənz]	[hoʊl]	” ['æftər][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][fɜːr]	[treɪd]	, ['deɪvɪd]
1829	**William**	**Sublette**	**named**	**“**	**Jackson's**	**Hole**	**”**	**after**	**his**	**partner**	**in**	**the**	**fur**	**trade**	**,**	**David**
-	威廉	萨布莱特	命名	“	杰克逊的	洞	”	后	他的	伙伴	在	这	毛皮	贸易	,	大卫

[iː] . ['dʒæksən] .

E	**.**	**Jackson**	**.**
E	.	杰克逊	.

1829 年，威廉·萨布莱特以他的皮毛贸易伙伴大卫·E·杰克逊的名字将“杰克逊洞”命名为“杰克逊洞”。

-	['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][fɜːr]	[t'ræpəz]	[ɪn]	[piː'ɛrz]	[hoʊl]	.
1832	**Rendezvous**	**of**	**fur**	**trappers**	**in**	**Pierre's**	**Hole**	**.**
-	会合	的	毛皮	捕兽人	在	皮埃尔的	洞	.

1832年，皮毛猎人在皮埃尔洞集结。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [piː'ɛrz] [hoʊl] .

Battle	**of**	**Pierre's**	**Hole**	**.**
战斗	的	皮埃尔的	洞	.

皮埃尔洞之战。

-	[ə'ledʒd]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]	[baɪ]	[mɪ'ʃoʊ]	.
1842	**Alleged**	**attempt**	**to**	**climb**	**the**	**Grand**	**Teton**	**by**	**Michaud**	**.**
-	据称	试图	到	爬	这	盛大	提顿	经过	米肖	.

1842年，据称米肖试图攀登大提顿峰。

-	['dʒɪm]	['brɪdʒɚ]	['gaɪdɪd]	[kæpt] . ['dʌbljuː] . [ef] .	['reɪnəldz]	- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[θruː]	['tiːtɔn; -tən]
1860	**Jim**	**Bridger**	**guided**	**Capt**	**.**	**W**	**.**	**F**	**.**	**Raynolds**	**'**	**expedition**	**through**	**Teton**
-	吉姆	布里杰	引导	船长	.	W	.	F	.	雷诺兹	-	远征	通过	提顿

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

1860 年，吉姆·布里杰带领 WF 雷诺兹上尉的探险队穿越了提顿地区。

-	[dɪ'spjuːtɪd]	[ə'sent]	[ʌv; əv][grænd]['tiːtɔn; -tən][baɪ]	['lænʃɚd]	[ænd; ənd]	['stiːvnsn]	.
1872	**Disputed**	**ascent**	**of**	**Grand**	**Teton**	**by**	**Langford**	**and**	**Stevenson**	**.**
-	争议	上升	的	盛大	提顿	经过	兰福德	和	史蒂文森	.

1872年，兰福德和史蒂文森登顶大提顿峰的记录存在争议。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] , [wɪð; wɪθ] ['heɪdən] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ]['pɑːrti] , [tʊk] [fɜːrst] ['fəutəgræfs]

William	**H**	**.**	**Jackson**	**,**	**with**	**Hayden**	**geological**	**survey**	**party**	**,**	**took**	**first**	**photographs**
威廉	H	.	杰克逊	,	和	海登	地质	民意调查	派对	,	采取	第一的	照片

[ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] .

of	**the**	**Tetons**	**.**
的	这	提顿山脉	.

威廉·H·杰克逊与海登地质勘测队一起拍摄了提顿山脉的第一批照片。

-	['heɪdən]	['sɜːrveɪ]	['pɑːrti][ʌv; əv]	[ɔ'restiz]	[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]	[meɪd]	[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]	['stʌdiz]	[ɪn][ðə; ði]
1877	**Hayden**	**survey**	**party**	**of**	**Orestes**	**St**	**.**	**John**	**made**	**geological**	**studies**	**in**	**the**
-	海登	民意调查	派对	的	奥瑞斯忒斯	英石	.	约翰	制成	地质	研究	在	这

['tiːtɔn; -tən] .

Tetons	**.**
提顿山脉	.

1877 年，海登率领的奥雷斯特斯·圣约翰勘测队在提顿山脉进行了地质研究。

- ['tɔməs] [mɔ'ræn] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] .

1879	Thomas	Moran	painted	the	Teton	Range	.
-	托马斯	莫兰	绘	这	提顿	范围	.

1879年，托马斯·莫兰绘制了提顿山脉的画作。

- [ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] ['entərd] ['dʒæksən] [hoʊl] .

1884	The	first	settlers	entered	Jackson	Hole	.
-	这	第一的	定居者	进入	杰克逊	洞	.

1884年，第一批定居者进入杰克逊霍尔。

- ['ti:tɔn; -tən] ['fɔ:rɪst] [rɪ'zɜ:rv] [ɪ'stæblɪʃt] . -

1897	Teton	Forest	Reserve	established	.	1898
-	提顿	森林	预订	已确立的	.	-

1897年，蒂顿森林保护区成立。1898年

[ðə; ði]['əuin] ['spɔ:ldiŋ] ['pɑ:rti] [meɪd] [æn; ən] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən] .

The	Owen	Spalding	party	made	an	ascent	of	the	Grand	Teton	.
这	欧文	斯伯丁	派对	制成	一个	上升	的	这	盛大	提顿	.

欧文·斯伯丁一行人成功登顶大提顿峰。

- [grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] .

1929	Grand	Teton	National	Park	established	and	dedicated	.
-	盛大	提顿	国家的	公园	已确立的	和	投入的	.

1929年，大提顿国家公园成立并正式启用。

- ['dʒæksən] [hoʊl] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] [ɪ'stæblɪʃt] .

1943	Jackson	Hole	National	Monument	established	.
-	杰克逊	洞	国家的	纪念碑	已确立的	.

1943年杰克逊霍尔国家纪念碑成立。

- [grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ɪn'lɑ:rdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['dʒæksən]

1950	Grand	Teton	National	Park	enlarged	by	the	addition	of	most	of	Jackson
-	盛大	提顿	国家的	公园	放大	经过	这	添加	的	最多	的	杰克逊

[hoʊl] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] . [θri:]

Hole	National	Monument	.	3
洞	国家的	纪念碑	.	3

1950年，大提顿国家公园因杰克逊霍尔国家纪念碑的大部分区域并入而扩大。[3]

[grænd]['ti:tɔn; -tən]

Grand	Teton
盛大	提顿

大提顿

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

NATIONAL	PARK
国家的	公园

国家公园

[grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði][moʊst] ['si:nɪk] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk]

Grand	Teton	National	Park	includes	the	most	scenic	portion	of	the	majestic
盛大	提顿	国家的	公园	包括	这	最多	风景优美	部分	的	这	雄伟

['ti:tɔn; -tən]['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] ,

Teton	Mountain	Range	and	the	northern	portion	of	Jackson	Hole	,
提顿	山	范围	和	这	北方	部分	的	杰克逊	洞	,

大提顿国家公园包括雄伟的提顿山脉风景最优美的部分以及杰克逊霍尔的北部地区。

[ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['væli] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] [ə˛soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rli] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	high	mountain	valley	famous	for	its	associations	with	early	western	history	.
一个	高的	山	谷	著名的	为了	它是	协会	和	早期的	西	历史	.

一个因与早期西方历史的联系而闻名的高山峡谷。

[θruː] [kən'greʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪn] - [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒæksən][hoʊl]

Through	congressional	action	in	1950	the	greater	portion	of	the	former	Jackson	Hole
通过	国会	行动	在	-	这	更大的	部分	的	这	以前的	杰克逊	洞

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .

National	Monument	was	added	to	the	park	.
国家的	纪念碑	曾是	额外	到	这	公园	.

1950 年，国会通过决议，将原杰克逊霍尔国家纪念碑的大部分划入了该公园。

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [nɑːt][soʊ] ['ædɪd] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][elk]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]

The	portions	not	so	added	were	included	in	the	National	Elk	Refuge	and	the
这	部分	不是	所以	额外	是	包括	在	这	国家的	麋鹿	避难所	和	这

['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .

Teton	National	Forest	.
提顿	国家的	森林	.

未纳入保护区范围的部分被划入国家麋鹿保护区和提顿国家森林。

[ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] [pɑːrk] [kən'teɪnz] [ə'prɑːksɪmətli] - , - ['eikəs][ʌv; əv] ['fedərəl] [lændz] .

The	enlarged	park	contains	approximately	300	,	000	acres	of	Federal	lands	.
这	放大	公园	包含	大约	-	,	-	英亩	的	联邦	土地	.

扩建后的公园包含约 30 万英亩联邦土地。

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	park	is	a	part	of	the	National	Park	System	owned	by	the	people	of	the
这	公园	是	一个	部分	的	这	国家的	公园	系统	拥有	经过	这	人们	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [əd'ministəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

United	States	and	administered	for	them	by	the	National	Park	Service	of
团结的	各州	和	管理	为了	他们	经过	这	国家的	公园	服务	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

the	Department	of	the	Interior	.
这	部门	的	这	内部的	.

该公园是美国国家公园系统的一部分，由美国人民所有，并由内政部国家公园管理局代表人民进行管理。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [piːks] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['klaɪmæks][ʌv; əv][grænd]['tiːtɔn; -tən]

The	great	array	of	peaks	which	constitute	the	scenic	climax	of	Grand	Teton
这	伟大的	大批	的	高峰	哪个	构成	这	风景优美	高潮	的	盛大	提顿

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

National	Park	is	one	of	the	noblest	in	the	world	.
国家的	公园	是	一	的	这	最高贵	在	这	世界	.

大提顿国家公园壮丽的山峰群构成了其风景最壮丽的景观，是世界上最雄伟的景观之一。

[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['dʒeni] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

Southwest	of	Jenny	Lake	,	which	is	in	the	central	portion	of	the	park	,
西南	的	珍妮	湖	,	哪个	是	在	这	中央	部分	的	这	公园	,

珍妮湖西南方向，珍妮湖位于公园的中心地带。

[ɪz][ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɔːfti] [piːks] [huːz] ['dɔmineitiŋ] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][grænd]

is	a	culminating	group	of	lofty	peaks	whose	dominating	feature	is	the	Grand
是	一个	高潮	团体	的	高远	高峰	谁	占据主导地位	特征	是	这	盛大

['tiːtɔn; -tən] .

Teton	.
提顿	.

是一组高耸山峰的群峰，其中最引人注目的是大提顿峰。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz] [ə'bʌv] ['tɪmbər] [laɪn] ;

Much	of	the	mountainous	area	of	the	park	is	above	timber	line	;
很多	的	这	多山	区域	的	这	公园	是	多于	木材	线	;

公园的大部分山区都位于林木线以上；

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]['raɪzɪz][tuː; tə] - , - [fiːt] [ænd; ənd] ['taʊərz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɛvən] ,

the	Grand	Teton	rises	to	13	,	766	feet	and	towers	more	than	7	,
这	盛大	提顿	上升	到	-	,	-	脚	和	塔楼	更多的	比	7	,

大提顿峰高达 13,766 英尺，比 7,000 米高出 7,000 多米。

- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] .

000	**feet**	**above**	**the**	**floor**	**of**	**Jackson**	**Hole**	**.**
-	脚	多于	这	地面	的	杰克逊	洞	.

杰克逊霍尔地面以上 000 英尺。

[ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] , ['floʊɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['waidnz]['ɪntuː]['dʒæksən]

The	**Snake**	**River**	**,**	**flowing**	**south**	**from**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**,**	**widens**	**into**	**Jackson**
这	蛇	河	,	流动	南	从	黄石公园	国家的	公园	,	加宽	进入	杰克逊

[leɪk] , - [maɪlz] [lɔːŋ] .

Lake	**,**	**14**	**miles**	**long**	**.**
湖	,	-	英里	长的	.

蛇河从黄石国家公园向南流淌，汇入杰克逊湖，全长 14 英里。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [leɪk] ,

Below	**the**	**lake**	**,**
以下	这	湖	,

湖的下方，

[ðə; ði] [swɪft] ['rɪvər]['baɪˌsekts][ænd; ənd] [kʌts] ['evər] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['aʊtˌwɔːʃ] [pleɪn] [ʌv; əv]

the	**swift**	**river**	**bisects**	**and**	**cuts**	**ever**	**deeper**	**into**	**the**	**glacial**	**outwash**	**plain**	**of**
这	迅速	河	二等分	和	削减	曾经	更深	进入	这	冰川	冲积物	清楚的	的

[ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] .

the	**Ice**	**Age**	**.**
这	冰	年龄	.

湍急的河流将冰河时代的冰川冲积平原一分为二，并不断深入其中。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpləɪnd] ['væli] [laɪ][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊz] [ʌv; əv] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ;

North	**of**	**this**	**upland**	**valley**	**lie**	**the**	**high**	**plateaus**	**of**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**;**
北	的	这	高地	谷	说谎	这	高的	高原	的	黄石公园	国家的	公园	;

在这个高地山谷的北部是黄石国家公园的高原；

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [maʊnt] ['liːdi] ['haɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði][graʊs] ['vɛntɚ]

on	**the**	**east**	**and**	**south**	**are**	**the**	**Mount**	**Leidy**	**highlands**	**and**	**the**	**Gros**	**Ventre**
在	这	东方	和	南	是	这	山	莱迪	高地	和	这	格罗斯	文特雷

['maʊntnz] .

Mountains	**.**
山脉	.

东部和南部分别是莱迪山高地和格罗斯文特尔山脉。

['emə] [məˈtɪldə][ænd; ənd] [tuː] ['oʊʃ(ə)n] , [tuː] ['lʌvli] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] , [laɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk]

Emma	**Matilda**	**and**	**Two**	**Ocean**	**,**	**two**	**lovely**	**mountain**	**lakes**	**,**	**lie**	**north**	**of**	**the**	**Snake**
艾玛	玛蒂尔达	和	二	海洋	,	二	迷人的	山	湖泊	,	说谎	北	的	这	蛇

[ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəteri] ,

and	**its**	**tributary**	**,**
和	它是	支流	,

艾玛·玛蒂尔达湖和双洋湖是两个美丽的山间湖泊，位于斯内克河及其支流的北面。

['bʌfəloʊ] [fɔːrk] .

Buffalo	**Fork**	**.**
水牛	叉	.

布法罗福克。

[təˈgeðər] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['dʒæksən] [hoʊl] [fɔːrm][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv]

Together	**the**	**Teton**	**Mountains**	**and**	**Jackson**	**Hole**	**form**	**a**	**landscape**	**of**
一起	这	提顿	山脉	和	杰克逊	洞	形式	一个	景观	的

['mætʃləs] ['grændʒər][ænd; ənd]['mædʒəsti][ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

matchless	**grandeur**	**and**	**majesty**	**unlike**	**any**	**other**	**in**	**America**	**.**
无比	宏伟	和	威严	与此不同	任何	其他	在	美国	.

提顿山脉和杰克逊霍尔共同构成了一幅无与伦比的壮丽雄伟的景观，在美国独一无二。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən]

History	of	the	Region
历史	的	这	地区

该地区的历史

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] [trə'dɪʃnz] .

The	Tetons	are	remarkably	rich	in	historic	traditions	.
这	提顿山脉	是	非常	富有的	在	历史性	传统	.

提顿山脉拥有极其丰富的历史传统。

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən][ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][æn; ən]['emɪnənt] [hɪ'stɔːriən][æz; əz] “

The	Grand	Teton	itself	has	been	referred	to	by	an	eminent	historian	as	“
这	盛大	提顿	本身	有	到过	指	到	经过	一个	杰出	历史学家	作为	“

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][hɪ'stɔːrɪk] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] . ” [fɔːr]

the	most	noted	historic	summit	of	the	West	.	”	4
这	最多	著名的	历史性	首脑	的	这	西方	.	”	4

一位著名历史学家曾将大提顿峰称为“西部最著名的历史名峰”。[4]

[ʌp][tuː; tə] - , ['indiəns][held][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θriː]

Up	to	1800	,	Indians	held	undisputed	sway	over	the	country	dominated	by	the	Three
向上	到	-	,	印度人	握住	无可争议	摇摆	超过	这	国家	占主导地位	经过	这	三

['tiːtɔn; -tən] .

Tetons	.
提顿山脉	.

直到 1800 年，印第安人对以三座提顿山脉为主导的地区拥有无可争议的统治权。

['dʒæksən][hoʊl][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪ'vɪr]

Jackson	Hole	was	literally	a	happy	hunting	ground	,	and	,	while	the	severe
杰克逊	洞	曾是	字面上地	一个	快乐的	打猎	地面	,	和	,	尽管	这	严重

['wɪntɚz] [pri'kluːdid] ['pɜːrmənənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

winters	precluded	permanent	habitation	,
冬天	排除	永恒的	居住地	,

杰克逊霍尔简直就是一片快乐的狩猎场，虽然严酷的冬季不适合永久居住，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['maɪldər] ['siːznz] ,

during	the	milder	seasons	,
期间	这	较温和	季节	,

在气候温和的季节，

['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ['friːkwəntli] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪsnz][ɑːn] ['wɔːrɪŋ] [ɔːr]

bands	of	Indians	frequently	came	across	the	passes	into	the	basins	on	warring	or
乐队	的	印度人	频繁地	来了	穿过	这	通过	进入	这	盆地	在	战争	或者

['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

hunting	expeditions	.
打猎	探险	.

印第安部落经常越过山口进入盆地，进行战争或狩猎活动。

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]['prɑːbəbli][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [waɪt] [men][ɪn] - - [eɪt] , [wen] [ðə; ði]

The	Tetons	probably	first	became	known	to	white	men	in	1807	-	8	,	when	the
这	提顿山脉	大概	第一的	成为	已知	到	白色的	男人	在	-	-	8	,	什么时候	这

[ɪn'trepɪd][dʒɑːn]['koʊltər] ,

intrepid	John	Colter	,
强悍	约翰	科尔特	,

提顿山脉很可能最早在1807-1808年间被白人所知，当时勇敢的约翰·科尔特.....

[ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [iks'plɔːd][ðə; ði]['riːdʒən]

originally	a	member	of	the	Lewis	and	Clark	Expedition	,	explored	the	region
起初	一个	成员	的	这	刘易斯	和	克拉克	远征	,	探索	这	地区

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːr]['treɪdər] ,

for	the	fur	trader	,
为了	这	毛皮	商	,

他原本是刘易斯和克拉克探险队的成员，为皮毛商人勘探该地区。

['mænjuel]['liːsə] .

Manuel	**Lisa**	**.**
曼努埃尔	丽莎	.

曼努埃尔·利萨。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][trɪp][hiː; hi][bɪ'keɪm][ðə; ði][dɪ'skʌvərər][ʌv; əv][ðə; ði]['gaɪzər][ænd; ənd][hɑːt] - [sprɪŋ]

On	**his**	**return**	**trip**	**he**	**became**	**the**	**discoverer**	**of**	**the**	**geyser**	**and**	**hot**	**-**	**spring**
在	他的	返回	旅行	他	成为	这	发现者	的	这	喷泉	和	热的	-	春天

['eriə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][naʊ] ['jeləustəun]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

area	**of**	**what**	**is**	**now**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**.**
区域	的	什么	是	现在	黄石公园	国家的	公园	.

在返程途中，他发现了如今的黄石国家公园的间歇泉和温泉区。

[ðə; ði][æstɔriːənz] , [ðə; ði][fɜːrst][ə'mɛrɪkənz][tuː; tə][goʊ]['oʊvərlænd]['æftər]['luːɪs][ænd; ənd][klaːk] ,

The	**Astorians**	**,**	**the**	**first**	**Americans**	**to**	**go**	**overland**	**after**	**Lewis**	**and**	**Clark**	**,**
这	阿斯托里亚人	,	这	第一的	美国人	到	去	陆路	后	刘易斯	和	克拉克	,

阿斯托里亚人是继刘易斯和克拉克之后第一批经陆路探险的美国人。

[pæst] [θruː] ['dʒæksən][hoʊl][ɪn] - [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][ɑːn][ðer; ðər][wei][tuː; tə]

passed	**through**	**Jackson**	**Hole**	**in**	**1811**	**and**	**crossed**	**the**	**Tetons**	**on**	**their**	**way**	**to**
通过了	通过	杰克逊	洞	在	-	和	交叉	这	提顿山脉	在	他们的	方式	到

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] .

the	**mouth**	**of**	**the**	**Columbia**	**.**
这	嘴	的	这	哥伦比亚	.

1811 年，他们途经杰克逊霍尔，翻越提顿山脉，最终到达哥伦比亚河口。

[ðə; ði]['dekeɪdz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ [fɜːr] [treɪd] ['ɪrə] ,

The	**decades**	**that**	**followed**	**are**	**frequently**	**referred**	**to**	**as**	**the**	**“**	**Fur**	**Trade**	**Era**	**,**
这	几十年	那	随后	是	频繁地	指	到	作为	这	“	毛皮	贸易	时代	,

随后的几十年通常被称为“皮毛贸易时代”，

” [fɔːr; fər] [ðen] ['dʒæksən][hoʊl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['krɔːsroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n][fɜːr]

”	**for**	**then**	**Jackson**	**Hole**	**was**	**a**	**veritable**	**crossroads**	**of**	**the**	**Rocky**	**Mountain**	**fur**
”	为了	然后	杰克逊	洞	曾是	一个	真正的	十字路口	的	这	洛基	山	毛皮

[treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['træpɪŋ] [æk'tɪvətiz][baɪ][bəuθ]

trade	**and**	**the**	**scene**	**of**	**intensive**	**exploration**	**and**	**trapping**	**activities**	**by**	**both**
贸易	和	这	场景	的	密集的	勘探	和	诱捕	活动	经过	两个都

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ə'merɪkən][fɜːr] ['ɪntrəsts] .

British	**and**	**American**	**fur**	**interests**	**.**
英国	和	美国人	毛皮	兴趣	.

“因为当时的杰克逊霍尔是落基山脉皮毛贸易的十字路口，也是英国和美国皮毛商进行密集勘探和捕猎活动的场所。”

[eksplə'reɪʃnz] [baɪ] [sʌtʃ] “ ['maʊnt(ə)n][men] ” [æz; əz]['rɑːbərt] ['stjʊt] , [ˌdʒedi'daiə] [smɪθ] , ['dʒɪm] ['brɪdʒɚ]

Explorations	**by**	**such**	**“**	**mountain**	**men**	**”**	**as**	**Robert**	**Stuart**	**,**	**Jedediah**	**Smith**	**,**	**Jim**	**Bridger**
探索	经过	这样的	“	山	男人	”	作为	罗伯特	斯图尔特	,	耶底底亚	史密斯	,	吉姆	布里杰

,

,

,

罗伯特·斯图尔特、杰迪迪亚·史密斯、吉姆·布里杰等“山地探险家”的探险活动

[ænd; ənd] [kɪt] ['kɑːrsn] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['ɔːrəgən] ['terətɔːri] ” [fɔːr; fər]

and	**Kit**	**Carson**	**helped**	**to**	**insure**	**the**	**acquisition**	**of**	**“**	**Oregon**	**Territory**	**”**	**for**
和	成套工具	卡森	帮助	到	保证	这	获得	的	“	俄勒冈州	领土	”	为了

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	**United**	**States**	**.**
这	团结的	各州	.

基特·卡森帮助确保了美国获得“俄勒冈领地”。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['dʒæksən] [hoʊl] ” [fɔːr; fər] [ðɪs] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['væli] [deɪts] [bæk]

The	picturesque	name	of	“	Jackson	Hole	”	for	this	high	mountain	valley	dates	back
这	如画	姓名	的	“	杰克逊	洞	”	为了	这	高的	山	谷	日期	后退

[tuː; tə] - ,

to	1829	,
到	-	,

这个高山山谷风景如画的名字“杰克逊洞”可以追溯到1829年。

[wen] [kæpt] . ['wɪljəm] ['sʌb'lɛt] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['træpər] [ænd; ənd]['pɑːrtnər] ,

when	Capt	.	William	Sublette	named	it	for	his	fellow	trapper	and	partner	,
什么时候	船长	.	威廉	萨布莱特	命名	它	为了	他的	同伴	捕兽人	和	伙伴	,

['deɪvɪd][iː] . ['dʒæksən] ,

David	E	.	Jackson	,
大卫	E	.	杰克逊	,

威廉·萨布莱特船长以他的同伴兼合伙人大卫·E·杰克逊的名字命名了它。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] “ ['dʒæksənz] [leɪk] ” ['æftər][ðə; ði] [wɪnd]

when	he	found	him	in	camp	on	the	shore	of	“	Jackson's	Lake	”	after	the	Wind
什么时候	他	成立	他	在	营	在	这	支撑	的	“	杰克逊的	湖	”	后	这	风

['rɪvər] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv] - .

River	rendezvous	of	1829	.
河	会合	的	-	.

1829 年风河集结之后，他在“杰克逊湖”岸边的营地里找到了他。

[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n][fɜːr] [treɪd] [dɪ'klaɪnd] ['ʃɑːrpli] ['æftər] - ,

The	Rocky	Mountain	fur	trade	declined	sharply	after	1839	,
这	洛基	山	毛皮	贸易	拒绝	尖锐地	后	-	,

1839 年后，落基山脉的毛皮贸易急剧衰落。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃnz] [tuː; tə]['ɔːrəgən] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

and	during	the	period	of	the	great	migrations	to	Oregon	,	California	,
和	期间	这	时期	的	这	伟大的	迁移	到	俄勒冈州	,	加利福尼亚州	,

在向俄勒冈州、加利福尼亚州进行大规模迁徙的时期，

[ænd; ənd]['juːˌtɑː][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['vaɪə] [saʊθ] [pæs] , [ðə; ði]['dʒæksən] [hoʊl] ['kʌntri]

and	Utah	in	the	1840's	and	1850's	via	South	Pass	,	the	Jackson	Hole	country
和	犹他州	在	这	-	和	-	通过	南	经过	,	这	杰克逊	洞	国家

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

was	largely	deserted	.
曾是	很大程度上	荒凉的	.

19 世纪 40 年代和 50 年代，经由南隘口进入犹他州时，杰克逊霍尔地区基本上是荒无人烟的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [briːf] ['flɜːriːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] - ,

There	were	brief	flurries	of	interest	in	1860	,
那里	是	简短的	阵雪	的	兴趣	在	-	,

1860年曾出现过短暂的兴趣热潮，

[wen] ['dʒɪm] ['brɪdʒɚ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['reɪnəldz] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θruː] ['dʒæksən] [hoʊl] , [ænd; ənd][ɪn]

when	Jim	Bridger	guided	the	Raynolds	'	expedition	through	Jackson	Hole	,	and	in
什么时候	吉姆	布里杰	引导	这	雷诺兹	-	远征	通过	杰克逊	洞	,	和	在

- ,

1863	,
-	,

1863年，吉姆·布里杰带领雷诺兹探险队穿越杰克逊霍尔时，

[wen] [mɑːn'tænə] ['prɔsˌpektəz] [səːtʃt] [ðə; ði]['græv(ə)l][baːz][ʌv; əv] [sneɪk] ['rɪvər] [fɔːr; fər][goʊld] .

when	Montana	prospectors	searched	the	gravel	bars	of	Snake	River	for	gold	.
什么时候	蒙大拿	探矿者	搜索	这	碎石	酒吧	的	蛇	河	为了	金子	.

当时蒙大拿州的探矿者在蛇河的沙洲上寻找黄金。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['sevrəl] ['gʌvərnmənt] [ekspɪ'dɪʃnz] [iks'plɔːd] [ðə; ði]

In	the	period	from	1872	to	1880	several	Government	expeditions	explored	the
在	这	时期	从	-	到	-	一些	政府	探险	探索	这

['væli] [ænd; ənd] [neɪmd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

valley	and	named	most	of	the	geological	features	of	the	surrounding
谷	和	命名	最多	的	这	地质	特征	的	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

1872 年至 1880 年间，政府多次探险队勘察了该山谷，并命名了周围地区的大部分地质特征。

['tɔməs] [mɔ'ræn] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] , [ðə; ði] “ [ˌpaɪə'nɪr]

Thomas	Moran	,	the	famous	artist	,	and	William	H	.	Jackson	,	the	“	Pioneer
托马斯	莫兰	,	这	著名的	艺术家	,	和	威廉	H	.	杰克逊	,	这	“	先锋

[fə'tɑːgrəfər] ,

Photographer	,
摄影师	,

著名艺术家托马斯·莫兰和“先驱摄影师”威廉·H·杰克逊

” ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] .

”	painted	and	photographed	the	Tetons	during	some	of	these	expeditions	.
”	绘	和	拍摄	这	提顿山脉	期间	一些	的	这些	探险	.

在这些探险过程中，他曾绘制和拍摄过提顿山脉。

[ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə]['dʒæksən] [hoʊl] [ɪn] - ,

The	first	settlers	came	to	Jackson	Hole	in	1884	,
这	第一的	定居者	来了	到	杰克逊	洞	在	-	,

第一批定居者于1884年来到杰克逊霍尔。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['hoʊmz][æt; ət] [wʌt] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv]['dʒæksən] , [mɔ'ræn]

and	began	building	homes	at	what	later	became	the	villages	of	Jackson	,	Moran
和	开始	建筑	房屋	在	什么	之后	成为	这	村庄	的	杰克逊	,	莫兰

, [ænd; ənd] ['wɪlsn] .

,	and	Wilson	.
,	和	威尔逊	.

他们开始在后来发展成为杰克逊、莫兰和威尔逊村庄的地方建造房屋。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['set(ə)lmənt] ['dʒæksən] [hoʊl] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

During	these	days	of	early	settlement	Jackson	Hole	acquired	a	reputation	as	the
期间	这些	天	的	早期的	沉降	杰克逊	洞	获得	一个	名声	作为	这

['haɪdaʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

hideout	of	many	of	the	outlaws	of	the	West	.
藏身处	的	许多	的	这	亡命之徒	的	这	西方	.

在早期定居时期，杰克逊霍尔因成为西部许多不法之徒的藏身之处而闻名。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][dɪd][juːz] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] ['væli] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪdəweɪ] , [bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli]

No	doubt	some	did	use	this	secluded	valley	as	a	hideaway	,	but	undoubtedly
不	怀疑	一些	做过	使用	这	僻	谷	作为	一个	隐蔽处	,	但	无疑

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

these	stories	were	exaggerated	,
这些	故事	是	夸张的	,

毫无疑问，有些人确实曾将这处偏僻的山谷当作藏身之处，但这些故事无疑被夸大了。

[æz; əz]['dʒæksən] [hoʊl] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ” [ænd; ənd] ['ʌðər]

as	Jackson	Hole	sometimes	is	confused	with	the	“	Hole	in	the	Wall	”	and	other
作为	杰克逊	洞	有时	是	使困惑	和	这	“	洞	在	这	墙	”	和	其他

[noʊn] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] “ [bæd][men] .

known	sanctuaries	of	Wyoming	“	bad	men	.
已知	保护区	的	怀俄明州	“	坏的	男人	.

杰克逊霍尔有时会被误认为是“墙洞”以及怀俄明州其他一些著名的“坏人”藏身之处。

” ['skʌlptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp]
” Sculpture of the Landscape
” 雕塑 的 这 景观

“景观雕塑”

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [noʊn]
Geologists regard the Teton Range as one of the most impressive known
地质学家 看待 这 提顿 范围 作为 一 的 这 最多 感人的 已知
['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [fɔ:lt] [blɑ:k] ” [taɪp] .
ranges of the “ fault block ” type .
范围 的 这 “ 过错 堵塞 ” 类型 .

地质学家认为，提顿山脉是已知最令人印象深刻的“断块”型山脉之一。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] ,
Ages ago ,
年龄 前 ,

很久以前，

[ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɝ:θs] [krʌst] ([ðə; ði] “ ['ti:tɔn; -tən] [fɔ:lt] ”) [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
along a great break in the earth's crust (the “ Teton Fault ”) a gigantic
沿着 一个 伟大的 休息 在 这 地球的 地壳 (这 “ 提顿 过错 ”) 一个 巨大
[blɑ:k] [wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['westwərd] [slænt] .
block was uplifted and given a westward slant .
堵塞 曾是 提升 和 给定 一个 向西 倾斜 .

沿着地壳的巨大断裂带（“提顿断层”），一块巨大的地块被抬升并向西倾斜。

[lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] ['skʌlptʃərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɪltɪd] [fɔ:lt] [blɑ:k] [baɪ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənsiz] — [frɔ:st]
Long - continued sculpturing of this tilted fault block by many natural agencies — frost
长的 - 持续 雕塑 的 这 斜 过错 堵塞 经过 许多 自然的 机构 — 霜
, [stri:mz] , ['ævəˌlæntʃiz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
, streams , avalanches of rock and snow ,
, 溪流 , 雪崩 的 岩石 和 雪 ,

长期以来，霜冻、溪流、岩石和雪崩等多种自然因素持续雕琢着这块倾斜的断层地块。

[ænd; ənd] ['gleɪʃərz] — [hæz; həz] [prə'du:st] [ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['si:nɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən]
and glaciers — has produced the notable scenic features of the Teton
和 冰川 — 有 生产 这 值得注意的 风景优美 特征 的 这 提顿
[reɪndʒ] [æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . [faɪv]
Range as we now see it . 5
范围 作为 我们 现在 看 它 . 5

冰川造就了我们今天所见的提顿山脉的显著景观特征。[5]

— ['ju:niən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['foʊtoʊ]
— UNION PACIFIC RAILROAD PHOTO
— 联盟 太平洋 铁路 照片

—联合太平洋铁路公司照片

[maʊnt] - [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒeni] [leɪk] [mju'zi:əm] . [sɪks]
Mount Teewinot as seen from the Jenny Lake Museum . 6
山 - 作为 已见 从 这 珍妮 湖 博物馆 . 6

从珍妮湖博物馆看到的蒂维诺特山。6

[stri:mz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [sloʊp] , ['hævɪŋ] ['sti:pə] ['greɪdi:ənts][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['ræpɪd] [floʊ]
Streams on the east slope , having steeper gradients and therefore more rapid flow
流 在 这 东方 坡 , 拥有 更陡峭 梯度 和 所以 更多的 迅速的 流动
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [stri:mz] ,
than the other streams ,
比 这 其他 溪流 ,

东坡上的溪流坡度更陡，因此水流速度比其他溪流更快。

[kʌt] [spek'tækjələr] ['kænjənz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

cut	**spectacular**	**canyons**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**range**	**.**
切	壮观的	峡谷	在	这	边	的	这	范围	.

在山脉的这一侧，开凿出了壮观的峡谷。

[æz; əz] [ðiːz] [striːmz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [blɑːk] ,

As	**these**	**streams**	**have**	**worked**	**back**	**into**	**the**	**giant**	**block**	**,**
作为	这些	溪流	有	工作	后退	进入	这	巨大的	堵塞	,

随着这些水流重新汇入巨大的区块，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [tuː; tə] ['maɪgreɪt] ['westwərd] ,

they	**have**	**caused**	**the**	**divide**	**to**	**migrate**	**westward**	**,**
他们	有	导致	这	划分	到	迁移	向西	,

他们导致分裂向西迁移。

[daɪ'vɜːrtɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dreɪnɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [piːks]

diverting	**more**	**and**	**more**	**drainage**	**to**	**the**	**east**	**and**	**leaving**	**the**	**great**	**peaks**
转移注意力	更多的	和	更多的	引流	到	这	东方	和	离开	这	伟大的	高峰

['stændɪŋ] [laɪk] ['mɔnjuməns] [ɑːn] [ðə; ði] ['evər] - ['waɪdnɪŋ] [iːst] [sloʊp] .

standing	**like**	**monuments**	**on**	**the**	**ever**	**-**	**widening**	**east**	**slope**	**.**
常设	喜欢	纪念碑	在	这	曾经	-	扩大	东方	坡	.

越来越多的水流被引向东侧，使得巍峨的山峰像纪念碑一样矗立在不断扩大的东坡上。

[iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] [fɔːlt] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒæksən] [hoʊl] ['eriə] ,

East	**of**	**the**	**Teton**	**Fault**	**,**	**in**	**the**	**Jackson**	**Hole**	**area**	**,**
东方	的	这	提顿	过错	,	在	这	杰克逊	洞	区域	,

在提顿断层以东，杰克逊霍尔地区，

[ə'nʌðər] [greɪt] [ɜːrθ] [blɑːk] [laɪz] ['diːpli] ['berid] [bɪ'niːθ] [də'briː] [brɔːt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n]

another	**great**	**earth**	**block**	**lies**	**deeply**	**buried**	**beneath**	**debris**	**brought**	**down**	**into**	**the**	**basin**
其他	伟大的	地球	堵塞	谎言	深	埋葬	下面	碎片	带来	向下	进入	这	盆地

[baɪ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] .

by	**mountain**	**streams**	**and**	**glaciers**	**.**
经过	山	溪流	和	冰川	.

另一块巨大的土块深埋在山涧溪流和冰川带入盆地的碎石之下。

['tʃeɪndʒɪz] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['riːdʒən]

Changes	**wrought**	**by**	**the**	**great**	**glaciers**	**of**	**the**	**Ice**	**Age**	**have**	**given**	**the**	**region**
变化	锻	经过	这	伟大的	冰川	的	这	冰	年龄	有	给定	这	地区

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktər] .

much	**of**	**its**	**distinctive**	**character**	**.**
很多	的	它是	独特的	特点	.

冰河时期巨大的冰川带来的变化，赋予了该地区独特的地貌特征。

['gleɪʃ(ə)l] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɑːrpli] ['tʃɪzld] [piːks] ,

Glacial	**erosion**	**is**	**strikingly**	**evident**	**in**	**the**	**sharply**	**chiselled**	**peaks**	**,**
冰川	侵蚀	是	引人注目	明显	在	这	尖锐地	凿刻的	高峰	,

冰川侵蚀在棱角分明的山峰上表现得尤为明显。

[ðə; ði] [juː] - [ʃeɪpt] ['kænjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['beɪsnz] (“ [sɜːrks] ”) [æt; ət] [ðer; ðər] ['hedz] ,

the	**U**	**-**	**shaped**	**canyons**	**and**	**the**	**profound**	**basins**	**(**	**“**	**cirques**	**”**	**)**	**at**	**their**	**heads**	**,**
这	U	-	形状	峡谷	和	这	深刻的	盆地	(	“	马戏团	”	)	在	他们的	头部	,

U形峡谷及其源头的深邃盆地（"冰斗"）

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['lɪt(ə)l] ['ælpaɪn] [tɑːnz] (['ɔkjupaɪŋ] [aɪs] - [gaʊdʒd] ['beɪsnz]) .

and	**the**	**numerous**	**little**	**alpine**	**tarns**	**(**	**lakelets**	**occupying**	**ice**	**-**	**gouged**	**basins**	**)**	**.**
和	这	很多的	小的	高山	高山湖泊	(	小湖	占领	冰	-	被挖空	盆地	)	.

以及众多的小高山冰斗湖（位于冰蚀盆地中的小湖泊）。

[ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['wʊdɪd] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]

The	irregular	wooded	ridges	of	Jackson	Hole	,	on	the	other	hand	,	are	due	to
这	不规律的	树木繁茂的	山脊	的	杰克逊	洞	,	在	这	其他	手	,	是	到期的	到

['gleɪʃ(ə)l] [ˌdepə'zɪʃn] ,

glacial	deposition	,
冰川	沉积	,

而杰克逊霍尔不规则的林木覆盖的山脊则是由冰川沉积作用形成的。

['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['bəʊldərɪ] [də'briː] [hiːpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][aɪs] .

being	composed	of	bouldery	debris	heaped	up	by	the	ice	.
存在	由	的	抱石	碎片	堆积如山	向上	经过	这	冰	.

由冰川堆积的巨石碎屑组成。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'reɪnz] [fɔːrm][ðə; ði][dæmz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [æt; ət]

Some	of	these	moraines	form	the	dams	which	enclose	the	beautiful	lakes	at
一些	的	这些	冰碛	形式	这	水坝	哪个	括	这	美丽的	湖泊	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] — [felps] ,

the	foot	of	the	Teton	Range	—	Phelps	,
这	脚	的	这	提顿	范围	—	菲尔普斯	,

这些冰碛物中有些形成了堤坝，围合了提顿山脉山脚下的美丽湖泊——菲尔普斯

['tægɘt] , ['brædlɪ] , ['dʒeni] , [liː] , [ænd; ənd]['dʒæksən] [leɪks] .

Taggart	,	Bradley	,	Jenny	,	Leigh	,	and	Jackson	Lakes	.
塔格特	,	布拉德利	,	珍妮	,	莉	,	和	杰克逊	湖泊	.

塔格特、布拉德利、珍妮、利和杰克逊湖。

[ðə; ði] [brɔːd] ['terəst] [pleɪnz] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [greɪt] [ʃiːts]

The	broad	terraced	plains	of	Jackson	Hole	are	for	the	most	part	great	sheets
这	广阔	梯田	平原	的	杰克逊	洞	是	为了	这	最多	部分	伟大的	纸张

[ʌv; əv]['græv(ə)l] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['væli] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] .

of	gravel	spread	out	on	the	valley	floor	by	the	glacial	streams	of	the	Ice	Age	.
的	碎石	传播	出去	在	这	谷	地面	经过	这	冰川	溪流	的	这	冰	年龄	.

杰克逊霍尔广阔的梯田平原，大部分是由冰河时期冰川融水冲刷在谷底的大片砾石层构成。

[smɔːl] ['gleɪʃərz] [stɪl] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [piːks] [ɑːr; ər] [naʊ] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]

Small	glaciers	still	found	among	the	Teton	Peaks	are	now	believed	to	be
小的	冰川	仍然	成立	之中	这	提顿	山峰	是	现在	相信	到	是

['juːθfl] [aɪs] ['bɑːdɪz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ,

youthful	ice	bodies	only	a	few	thousand	years	old	,
青春	冰	身体	仅有的	一个	很少	千	年	老的	,

目前人们认为，在提顿山脉中仍然存在的小型冰川是只有几千年历史的年轻冰体。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dwindlɪŋ] ['remnənts] [ʌv; əv] [greɪt] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] , [æz; əz]

rather	than	the	dwindling	remnants	of	great	glaciers	of	the	Ice	Age	,	as
相当	比	这	逐渐减少	残余物	的	伟大的	冰川	的	这	冰	年龄	,	作为

[wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [θɔːt] .

was	formerly	thought	.
曾是	以前	想法	.

而不是像以前认为的那样，是冰河时代巨大冰川的残余部分。

[ə; eɪ] [fʊlər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [fitʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	fuller	account	of	the	geologic	features	is	given	on	the	reverse	side	of	the
一个	更丰满	帐户	的	这	地质	特征	是	给定	在	这	撤销	边	的	这

[ˌtɑːpə'græfɪk] [mæp][ʌv; əv][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

topographic	map	of	Grand	Teton	National	Park	,
地形	地图	的	盛大	提顿	国家的	公园	,

大提顿国家公园地形图背面对地质特征进行了更详细的描述。

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] .

for	sale	at	the	museum	.
为了	销售	在	这	博物馆	.

博物馆有售。

['waɪldlaɪf]
Wildlife
野生动物

野生动物

[ðə; ði]['dʒæksən][hoʊl] ['kʌntri] , [lɔ:ŋ] ['feɪməs][fɔ:r; fər][ɪts][bɪg][geɪm] ,
The **Jackson** **Hole** **country** **,** **long** **famous** **for** **its** **big** **game** **,**
这 杰克逊 洞 国家 , 长的 著名的 为了 它是 大的 游戏 ,

杰克逊霍尔地区，长期以来以其大型猎物而闻名，

[ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['lɑ:rdʒɪst][elk] [hə:dz] .
is **the** **home** **of** **one** **of** **the** **world's** **largest** **elk** **herds** **.**
是 这 家 的 一 的 这 世界的 最大 麋鹿 畜群 .

这里是世界上最大的麋鹿群之一的家园。

[ðə; ði][elk] , [ɔ:r]['wɑ:pɪti] ,
The **elk** **,** **or** **wapiti** **,**
这 麋鹿 , 或者 麋鹿 ,

麋鹿，或称马鹿

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][bɪg] - [geɪm] ['ænɪmlz] [ɪn]['dʒæksən][hoʊl] [sɪns] [ðə; ði]
have **been** **the** **most** **important** **big** **-** **game** **animals** **in** **Jackson** **Hole** **since** **the**
有 到过 这 最多 重要的 大的 - 游戏 动物 在 杰克逊 洞 自从 这
['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
occupancy **of** **white** **men** **.**
占用 的 白色的 男人 .

自白人定居杰克逊霍尔以来，这里最重要的猎物一直是大型猎物。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði][loʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][elk]
In **the** **spring** **they** **leave** **the** **low** **country** **of** **the** **park** **and** **the** **National** **Elk**
在 这 春天 他们 离开 这 低的 国家 的 这 公园 和 这 国家的 麋鹿
['refju:dʒ] ,
Refuge **,**
避难所 ,

春天，它们会离开公园的低地和国家麋鹿保护区。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒæksən] , [ænd; ənd] [mu:v] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['haɪləndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]
near **the** **town** **of** **Jackson** **,** **and** **move** **toward** **the** **highlands** **surrounding** **the**
靠近 这 镇 的 杰克逊 , 和 移动 朝向 这 高地 周围 这
['væli] .
valley **.**
谷 .

在杰克逊镇附近，向环绕山谷的高地进发。

[wen] ['snoʊfɔ:l] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][elk] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['refju:dʒ] ,
When **snowfall** **comes** **in** **the** **high** **country** **the** **elk** **return** **to** **the** **refuge** **,**
什么时候 降雪 来 在 这 高的 国家 这 麋鹿 返回 到 这 避难所 ,

当高海拔地区下雪时，麋鹿就会返回保护区。

[wɪtʃ] [ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
which **is** **administered** **by** **the** **Fish** **and** **Wildlife** **Service** **of** **the** **Department** **of**
哪个 是 管理 经过 这 鱼 和 野生动物 服务 的 这 部门 的
[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
the **Interior** **.**
这 内部的 .

该机构由内政部鱼类和野生动物管理局管理。

['ʃɪrəs] [mu:s] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mənli] [si:n] [bɪg] [geɪm] ['ænɪm(ə)l] ,
Shiras **moose** **,** **the** **most** **commonly** **seen** **big** **game** **animal** **,**
希拉斯 驼鹿 , 这 最多 通常 已见 大的 游戏 动物 ,

希拉斯驼鹿，最常见的大型猎物动物，

[ɪz] ['fri:kwəntli] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [pɑ:ndz][ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [medəuz] .

is	frequently	observed	in	the	smaller	ponds	and	marshy	meadows	.
是	频繁地	观察到	在	这	较小的	池塘	和	沼泽地	草地	.

在较小的池塘和沼泽草甸中经常可以看到这种现象。

[ðə; ði] [mu:s] , ['lɑ:rdʒɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fæməli] , [ɪz][nɑ:t][æz; əz] ['weri] [æz; əz] ['ʌðər] [dɪr] .

The	moose	,	largest	member	of	the	deer	family	,	is	not	as	wary	as	other	deer	.
这	驼鹿	,	最大	成员	的	这	鹿	家庭	,	是	不是	作为	警惕	作为	其他	鹿	.

驼鹿是鹿科动物中体型最大的成员，但它不像其他鹿那样警惕。

[mju:l] [dɪr] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][ɪn'vaɪrənz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [kwaɪt] [ʃaɪ] ,

Mule	deer	are	increasing	in	the	park	and	environs	,	and	,	though	quite	shy	,
骡子	鹿	是	增加	在	这	公园	和	周边环境	,	和	,	尽管	相当	害羞的	,

公园及其周边地区的骡鹿数量正在增加，尽管它们非常害羞，

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [baɪ] ['haikəz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsbæk] ['raɪdərz] .

are	often	seen	along	the	trails	by	hikers	and	horseback	riders	.
是	经常	已见	沿着	这	小径	经过	徒步旅行者	和	马背	骑手	.

经常有徒步旅行者和骑马者在小径上看到它们。

[smɔ:l] [hə:dz] [ʌv; əv]['bɪghɔ:rn] , [ɔ:r] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] , [reɪndʒ][ɪn]['aɪsəleɪtɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Small	herds	of	bighorn	,	or	Rocky	Mountain	sheep	,	range	in	isolated	sections	of	the
小的	畜群	的	大角羊	,	或者	洛基	山	羊	,	范围	在	孤立	部分	的	这

[pɑ:rk] ,

park	,
公园	,

小群的大角羊，又称落基山羊，在公园的偏远地区游荡。

[ænd; ənd] [berz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['kænjənz] .

and	bears	may	be	found	in	the	mountains	and	canyons	.
和	熊	可能	是	成立	在	这	山脉	和	峡谷	.

熊可能出没于山区和峡谷中。

['bi:vərz] , ['mɑ:rtənz] , [mɪŋks] , ['wi:zəlz] , [kaɪ'əʊti:z] , ['mɑ:rmət] , ['koʊni] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [ɪn'hæbɪt]

Beavers	,	martens	,	minks	,	weasels	,	coyotes	,	marmots	,	conies	,	and	rabbits	inhabit
海狸	,	貂	,	水貂	,	黄鼠狼	,	郊狼	,	土拨鼠	,	兔	,	和	兔子	居住

[ðə; ði][pɑ:rk] ,

the	park	,
这	公园	,

公园里栖息着海狸、貂、水貂、黄鼠狼、郊狼、土拨鼠、野兔和家兔。

[ænd; ənd] [graʊnd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪp,mʌŋks] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] .

and	ground	squirrels	and	chipmunks	are	numerous	.
和	地面	松鼠	和	花栗鼠	是	很多的	.

地松鼠和花栗鼠数量众多。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [meɪ] [bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['kerf(ə)l] [əb'zɜ:rvər] .

More	than	100	species	of	birds	may	be	identified	by	the	careful	observer	.
更多的	比	-	物种	的	鸟类	可能	是	已识别	经过	这	小心	观察员	.

细心的观察者可以识别出100多种鸟类。

[tri:z] [ænd; ənd][plænts]

Trees	and	Plants
树木	和	植物

树木和植物

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði]['flɔ:rə][ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɪz] [ju'ni:k] .

In	several	respects	the	flora	of	the	Tetons	is	unique	.
在	一些	尊重	这	植物	的	这	提顿山脉	是	独特的	.

提顿山脉的植物群在很多方面都独一无二。

[ðə; ði] [haɪ] mountains7

The	high	mountains7
这	高的	mountains7

高山7

[hæv; həv] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ][plænt] - [maɪ'greɪʃ(ə)n] ['bæriər] [wɪtʃ] ['meni] [fɔ:rmz][kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] ;

have	constituted	a	plant	-	migration	barrier	which	many	forms	could	not	cross	;
有	构成	一个	植物	-	迁移	障碍	哪个	许多	表格	可以	不是	叉	;

形成了一道植物迁移屏障，许多植物种类无法跨越；

[hens] [ðə; ði][reɪndʒ]['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [faʊnd] [hɪr] .

hence	the	range	limit	of	a	number	of	species	is	found	here	.
因此	这	范围	限制	的	一个	数字	的	物种	是	成立	这里	.

因此，许多物种的分布范围极限就在这里。

[reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] , [saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] , [ðɪs]

Representatives	from	north	,	south	,	east	,	and	west	are	in	the	region	,	this
代表	从	北	,	南	,	东方	,	和	西方	是	在	这	地区	,	这

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪt] ,

being	the	limit	,
存在	这	限制	,

该地区汇聚了来自北部、南部、东部和西部的代表，这就是该地区的范围。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

in	many	instances	,	of	their	distribution	.
在	许多	实例	,	的	他们的	分配	.

在许多情况下，它们的分布情况。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['rɑ:kiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

There	are	a	number	of	plants	typical	of	the	central	Rockies	and	a	few
那里	是	一个	数字	的	植物	典型的	的	这	中央	落基山脉	和	一个	很少

[noʊn] ['oʊnli][tu:; tə] [ðɪs] [reɪndʒ] .

known	only	to	this	range	.
已知	仅有的	到	这	范围	.

落基山脉中部有许多典型的植物，还有一些植物仅分布于该山脉。

[fɔ:r] [laɪf] [zoʊnz] [ɑ:r; ər] ['rekəgnaɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:rk] ,

Four	life	zones	are	recognized	within	the	park	,
四	生活	区域	是	认可	之内	这	公园	,

公园内划分出四个生命带，

[ɔ:l] [ə'kɜ:rɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

all	occurring	within	a	distance	of	less	than	15	miles	.
全部	发生	之内	一个	距离	的	较少的	比	-	英里	.

所有事件均发生在不到 15 英里的距离内。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæksən][hoʊl] [elk][hɜ:rd] .

A	part	of	the	Jackson	Hole	Elk	herd	.
一个	部分	的	这	杰克逊	洞	麋鹿	一群	.

杰克逊霍尔麋鹿群的一部分。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][flæts][ɑ:r; ər]

The	flowering	period	begins	in	the	park	as	soon	as	the	ridges	and	flats	are
这	开花	时期	开始	在	这	公园	作为	很快	作为	这	山脊	和	公寓	是

[fri:] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] [meɪ] ,

free	of	snow	in	May	,
自由的	的	雪	在	可能	,

公园里的花期从五月份山脊和平原上的积雪融化后就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['ɔ:gəst] - [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] - ['ælpaɪn] [zoʊn] .

and	it	continues	until	about	August	15	in	the	Arctic	-	Alpine	Zone	.
和	它	继续	直到	关于	八月	-	在	这	北极	-	高山	区	.

在北极高山带，这种情况会持续到 8 月 15 日左右。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此，

[plænts][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][zoʊn][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['sevrəl] [meɪ][biː; bi] [siːn]
plants **of** **at** **least** **one** **zone** **and** **usually** **of** **several** **may** **be** **seen**
植物 的 在 至少 一 区 和 通常 的 一些 可能 是 已见
['bluːmɪŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr] ['sʌmər] .
blooming **at** **any** **time** **in** **the** **spring** **or** **summer** **.**
盛开 在 任何 时间 在 这 春天 或者 夏天 .

在春季或夏季的任何时候，都可能看到至少一个区域，通常是几个区域的植物开花。

[ðə; ði] ['evərgriːn] [triːz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔdʒpəul] [paɪn] , ['lɪmbər][paɪn] , ['waɪtˌbɑrk] [paɪn] ,
The **evergreen** **trees** **(** **of** **which** **the** **lodgepole** **pine** **,** **limber** **pine** **,** **whitebark** **pine** **,**
这 常绿 树木 (的 哪个 这 黄松 松树 , 柔韧 松树 , 白皮树 松树 ,
['ɛŋgəlmən] [spruːs] ,
Engelmann **spruce** **,**
恩格尔曼 云杉 ,

常绿树种（包括扭叶松、柔枝松、白皮松、恩格尔曼云杉，

[ænd; ənd]['ælpaɪn][fɜːr][ɑːr; ər][moʊst] ['kɑːmən]) [fɔːrm][æn; ən] [ə'proʊpriət] [freɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **alpine** **fir** **are** **most** **common** **)** **form** **an** **appropriate** **frame** **for** **the**
和 高山 冷杉 是 最多 常见的) 形式 一个 合适的 框架 为了 这
[mə'dʒestɪk]['tiːtɔn; -tən] [piːks] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɜːrkl] .
majestic **Teton** **peaks** **and** **are** **reflected** **in** **the** **lakes** **which** **they** **encircle** **.**
雄伟 提顿 高峰 和 是 反映 在 这 湖泊 哪个 他们 包围 .

其中高山冷杉最为常见）为雄伟的提顿峰群构成了合适的框架，并倒映在它们环绕的湖泊中。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətɪv] ['proʊgræm]
The **Interpretive** **Program**
这 解释性的 程序

诠释项目

[ðə; ði][pɑːrk][mju'ziːəm][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət]['dʒeni] [leɪk] , [ðə; ði]['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl]['nætʃ(ə)rəlɪst]
The **park** **museum** **is** **located** **at** **Jenny** **Lake** **,** **the** **focal** **point** **for** **all** **naturalist**
这 公园 博物馆 是 位于 在 珍妮 湖 , 这 焦点 观点 为了 全部 博物学家
[æk'tɪvətiz] .
activities **.**
活动 .

公园博物馆位于珍妮湖畔，是所有自然活动的中心。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [haust] [ɪg'zɪbɪts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːlədʒi] , ['fɔːnə] , [ænd; ənd]['flɔːrə]
In **it** **are** **housed** **exhibits** **pertaining** **to** **history** **,** **geology** **,** **fauna** **,** **and** **flora**
在 它 是 房屋 展品 相关的 到 历史 , 地质学 , 动物 , 和 植物
[ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] - ['dʒæksən] [hoʊl] ['kʌntri] .
of **the** **Teton** **-** **Jackson** **Hole** **country** **.**
的 这 提顿 - 杰克逊 洞 国家 .

馆内设有与提顿-杰克逊霍尔地区的历史、地质、动物和植物相关的展品。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
The **collection** **devoted** **to** **mountaineering** **is** **in** **many** **respects**
这 收藏 奉献 到 登山 是 在 许多 尊重
[ju'niːk] .
unique **.**
独特的 .

登山主题藏品在很多方面都独一无二。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz][æn; ən]['oʊpən] - [er] ['æmfɪθi:ətər] , [wer] ['kæmpfaɪər][tɔ:ks][ɑ:n]
Adjacent **to** **the** **museum** **is** **an** **open** **-** **air** **amphitheater** **,** **where** **campfire** **talks** **on**
邻近的 到 这 博物馆 是 一个 打开 - 空气 露天剧场 , 在哪里 营火 会谈 在
[dʒi'ɑ:lədʒi] ,
geology **,**
地质学 ,

博物馆旁边是一个露天圆形剧场，那里会举行关于地质学的篝火讲座。

['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ['evri] ['i:vnɪŋ]
wildlife **,** **and** **other** **subjects** **relating** **to** **the** **park** **are** **given** **every** **evening**
野生动物 , 和 其他 主题 相关 到 这 公园 是 给定 每一个 晚上
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] .
during **the** **summer** **season** **.**
期间 这 夏天 季节 .

夏季期间，每天晚上都会举办关于野生动物和其他与公园相关的主题讲座。

['neɪtʃər] [wɔ:ks] , ['ɔ:toʊ]['kærəvænz] , [ænd; ənd][ɔ:l] - [deɪ] [haɪk] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv]
Nature **walks** **,** **auto** **caravans** **,** **and** **all** **-** **day** **hikes** **are** **conducted** **by** **members** **of**
自然 散步 , 汽车 旅行拖车 , 和 全部 - 天 徒步旅行 是 实施 经过 成员 的
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the **naturalist** **division** **.**
这 博物学家 分配 .

自然学家部门的成员会组织自然漫步、汽车旅行和全天徒步旅行。

[æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][desk][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] ,
An **information** **desk** **is** **maintained** **at** **the** **museum** **,**
一个 信息 桌子 是 维持 在 这 博物馆 ,

博物馆内设有咨询台。

[ænd; ənd]['reɪndʒəz][ɑ:r; ər][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][tu:; tə]['ænsər][ɪn'kwaɪəriz] .
and **rangers** **are** **there** **at** **all** **hours** **of** **the** **day** **to** **answer** **inquiries** **.**
和 护林员 是 那里 在 全部 小时 的 这 天 到 回答 查询 .

护林员全天候值守，解答游客的疑问。

[ði:z] ['sɜ:rvɪsɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l]['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n]['oʊnli] ,
These **services** **are** **available** **during** **the** **summer** **season** **only** **,**
这些 服务 是 可用的 期间 这 夏天 季节 仅有的 ,

这些服务仅在夏季提供。

[bʌt; bət][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][meɪ][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
but **information** **may** **be** **obtained** **at** **park** **headquarters** **throughout** **the** **year** **.**
但 信息 可能 是 获得 在 公园 总部 自始至终 这 年 .

但全年均可在公园总部获取相关信息。

[ðə; ði]['nætʃərələsts][ænd; ənd]['reɪndʒəz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə][ə'sɪst] ['vɪzɪtər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
The **naturalists** **and** **rangers** **are** **always** **glad** **to** **assist** **visitors** **in** **making** **the**
这 自然学家 和 护林员 是 总是 高兴的 到 协助 访客 在 制作 这
[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] . [eɪt]
most **of** **their** **visit** **to** **the** **park** **.** **8**
最多 的 他们的 访问 到 这 公园 . 8

自然学家和护林员总是乐于帮助游客充分体验公园之旅。8

[rɪ'vaɪzd] ['dʒænjueri] - [en] . [pi:] . [dʒi:] . [ti:] . -
REVISED **JANUARY** **1951** **N** **.** **P** **.** **G** **.** **T** **.** **7021**
修改 一月 - N . P . G . T . -

1951年1月修订 NPGT 7021

[grænd] ['ti:tɔn; -tən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] , [waɪ'oʊmɪŋ]
GRAND **TETON** **NATIONAL** **PARK** **,** **WYOMING**
盛大 提顿 国家的 公园 , 怀俄明州

怀俄明州大提顿国家公园

[treɪl]	['dɪstəns]	[maɪlz]
TRAIL	**DISTANCE**	**MILES**
踪迹	距离	英里

步道距离（英里）

[ə'raʊnd]	['dʒeni]	[leɪk]	['sɛvən]	.	[ˌtuː'tuː]
AROUND	**JENNY**	**LAKE**	**7**	**.**	**2**
大约	珍妮	湖	7	.	2

珍妮湖周边 7.2

[ə'raʊnd]	[strɪŋ]	[leɪk]	[fɔːr]	.	-
AROUND	**STRING**	**LAKE**	**4**	**.**	**0**
大约	细绳	湖	4	.	-

环绕弦湖 4.0

[ə'raʊnd]	[liː]	[leɪk]	['sɛvən]	.	[faɪv]
AROUND	**LEIGH**	**LAKE**	**7**	**.**	**5**
大约	利	湖	7	.	5

利湖周边 7.5

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒeni]	[leɪk]	[mju'ziːəm]	[tuː; tə]	:
FROM	**THE**	**JENNY**	**LAKE**	**MUSEUM**	**TO**	**:**
从	这	珍妮	湖	博物馆	到	:

从珍妮·莱克博物馆到：

[strɪŋ]	[leɪk]	[θriː]	.	-
STRING	**LAKE**	**3**	**.**	**0**
细绳	湖	3	.	-

弦湖 3.0

[liː]	[leɪk]	[fɔːr]	.	-
LEIGH	**LAKE**	**4**	**.**	**0**
利	湖	4	.	-

利湖 4.0

['hɪd(ə)n]	[fɔːlz]	[baɪ]	[treɪl]	;	[ˌtuː'tuː]	.	['sɛvən]
HIDDEN	**FALLS**	**by**	**trail**	**;**	**2**	**.**	**7**
隐	瀑布	经过	踪迹	;	2	.	7

隐瀑（沿小径）；2.7

[baɪ]	[boʊt]	[wʌn]	.	[ˌtuː'tuː]	[ænd; ənd]	[treɪl]	-	.	[faɪv]
by	**boat**	**1**	**.**	**2**	**and**	**trail**	**0**	**.**	**5**
经过	船	1	.	2	和	踪迹	-	.	5

乘船 1.2 公里，步行 0.5 公里

[fɔːks]	[ʌv; əv]	[kæ'skeɪd]	['kænjən]	[sɪks]	.	[faɪv]
FORKS	**OF**	**CASCADE**	**CANYON**	**6**	**.**	**5**
叉子	的	级联	峡谷	6	.	5

卡斯卡德峡谷岔口 6.5

[leɪk]	['sɑːlətuːd]	[naɪn]	.	[fɔːr]
LAKE	**SOLITUDE**	**9**	**.**	**4**
湖	孤独	9	.	4

孤独湖 9.4

['tiːtɔn; -tən]	['gleɪʃər]	['sɛvən]	.	[sɪks]
TETON	**GLACIER**	**7**	**.**	**6**
提顿	冰川	7	.	6

提顿冰川 7.6

[frʌm; frəm]	[pɑːrk]	['hedkwɔːrtərz]	[tuː; tə]	:
FROM	**PARK**	**HEADQUARTERS**	**TO**	**:**
从	公园	总部	到	:

从公园总部到：

['tægɜ˞t] [leɪk] [ˌtuːˈtuː] . -
TAGGART LAKE 2 . 0
塔格特 湖 2 . -

塔格特湖 2.0

['brædli] [leɪk] [θriː] . [faɪv]
BRADLEY LAKE 3 . 5
布拉德利 湖 3 . 5

布拉德利湖 3.5

[felps] [leɪk] [ænd; ənd] [deθ] ['kænjən] [sɪks] . -
PHELPS LAKE AND DEATH CANYON 6 . 0
菲尔普斯 湖 和 死亡 峡谷 6 . -

菲尔普斯湖和死亡峡谷 6.0

[leɪks] [mæks] .
LAKES MAX .
湖泊 最大限度 .

湖泊最大。

[depθ] ['eriə]
DEPTH AREA
深度 区域

深度区域

['dʒæksən] - [fiːt] - , - ['eikəs]
JACKSON 400 Feet 25 , 540 Acres
杰克逊 - 脚 - , - 英亩

杰克逊 400 英尺 25,540 英亩

[liː] - [wʌn] , -
LEIGH 250 1 , 229
利 - 1 , -

LEIGH 250 1, 229

['dʒeni] - [wʌn] , -
JENNY 226 1 , 325
珍妮 - 1 , -

珍妮 226 1, 325

['brædli] - -
BRADLEY 93 72
布拉德利 - -

布拉德利 93 72

['tægɜ˞t] - -
TAGGART 31 163
塔格特 - -

TAGGART 31 163

[felps] - -
PHELPS 158 52510
菲尔普斯 - -

PHELPS 158 52510

— ['kɑːpiraɪt] , ['krændəl]
— COPYRIGHT , CRANDALL
— 版权 , 克兰德尔

—版权所有，克兰德尔

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [æt; ət] [muːs] .
Church of the Transfiguration at Moose .
教会 的 这 变形 在 驼鹿 .

穆斯镇的圣容教堂。

[wʌt] [tuː; tə][duː] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]

What	To	Do	While	in	the	Park
什么	到	做	尽管	在	这	公园

在公园里可以做什么

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [meɪ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,

There	are	numerous	recreational	activities	in	which	the	visitor	may	participate	,
那里	是	很多的	休闲	活动	在	哪个	这	游客	可能	参加	,

游客可以参加多种多样的休闲活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrk][roʊdz] [ə'fɔːrd] ['meni] ['væntɪdʒ] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

and	the	park	roads	afford	many	vantage	points	from	which	to	enjoy	the
和	这	公园	道路	买得起	许多	优势	积分	从	哪个	到	享受	这

[mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] .

magnificence	of	the	Teton	Range	and	the	valley	of	Jackson	Hole	.
壮丽	的	这	提顿	范围	和	这	谷	的	杰克逊	洞	.

公园道路提供了许多观景点，可以欣赏到提顿山脉和杰克逊霍尔山谷的壮丽景色。

[saɪd] [roʊdz] [liːd] [tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ,

Side	roads	lead	to	important	points	of	interest	,	such	as	the	Snake	River	,
边	道路	带领	到	重要的	积分	的	兴趣	,	这样的	作为	这	蛇	河	,

岔路通往一些重要的景点，例如斯内克河。

[tuː] ['oʊʃ(ə)n] [leɪk] , ['sɪgnəl] ['maʊnt(ə)n] , [hɛdrɪks] [pɔɪnt] , [sɔː] [mɪl] [pɑːndz] , [græus] ['vɛntɚ] [slaɪd] ,

Two	Ocean	Lake	,	Signal	Mountain	,	Hedrick's	Point	,	Saw	Mill	Ponds	,	Gros	Ventre	Slide	,
二	海洋	湖	,	信号	山	,	亨德里克	观点	,	锯	磨	池塘	,	格罗斯	文特雷	滑动	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

and	many	others	.
和	许多	其他的	.

双洋湖、信号山、赫德里克角、锯木厂池塘、格罗斯文特滑坡等等。

[treɪlz]

Trails
小径

步道

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][treɪl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] ,

Although	the	trail	system	of	Grand	Teton	National	Park	is	not	completed	,
虽然	这	踪迹	系统	的	盛大	提顿	国家的	公园	是	不是	完全的	,

尽管大提顿国家公园的步道系统尚未完工，

['nuːmərəs] [treɪlz] [ænd; ənd] [saɪd] [roʊdz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

numerous	trails	and	side	roads	are	maintained	for	the	visitor	.
很多的	小径	和	边	道路	是	维持	为了	这	游客	.

这里维护着许多供游客使用的步道和小路。

[ə'dɪʃən(ə)l] [treɪlz] [ɑːr; ər] [plænd] ,

Additional	trails	are	planned	,
额外的	小径	是	计划	,

计划增设更多步道，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sekənderi] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [wɪl] [biː; bi]

and	existing	secondary	trails	in	the	newly	acquired	portions	of	the	park	will	be
和	现存的	次要	小径	在	这	新	获得	部分	的	这	公园	将要	是

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

公园新收购区域内现有的次要步道也将得到开发。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ʌv; əv] [treɪlz] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ]

The	more	than	130	miles	of	trails	that	now	exist	in	the	park	are	described	below
这	更多的	比	-	英里	的	小径	那	现在	存在	在	这	公园	是	描述	以下

.

:

.

下面将介绍公园内现有的 130 多英里的步道。

[ðə; ði] [leɪks] [treɪl] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	Lakes	Trail	runs	parallel	to	the	mountains	,
这	湖泊	踪迹	跑步	平行线	到	这	山脉	,

湖泊步道与山脉平行，

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːrdʒ]

following	closely	the	base	of	the	range	and	skirting	the	shore	of	each	large
下列的	密切	这	根据	的	这	范围	和	裙边	这	支撑	的	每个	大的

['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [liː] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [felps] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ]

body	of	water	from	Leigh	Lake	at	the	north	to	Phelps	Lake	at	the	south
身体	的	水	从	莉	湖	在	这	北	到	菲尔普斯	湖	在	这	南

.

:

.

紧贴山脉底部，绕行从北部的利湖到南部的菲尔普斯湖的每个大水体的岸边。

[treɪlz] [kəm'pliːtli] [ɪn'sɜːrkl] [liː] , [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒeni] [leɪks] .

Trails	completely	encircle	Leigh	,	String	,	and	Jenny	Lakes	.
小径	完全地	包围	莉	,	细绳	,	和	珍妮	湖泊	.

步道完全环绕着利湖、斯特林湖和珍妮湖。

[ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] ['gleɪʃər] [treɪl] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ʌp] [ðə; ði] [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tiːtɔn; -tən]

The	Teton	Glacier	Trail	extends	up	the	east	slope	of	the	Grand	Teton
这	提顿	冰川	踪迹	扩展	向上	这	东方	坡	的	这	盛大	提顿

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['æmfɪθiːətər] [leɪks] ,

to	Surprise	and	Amphitheater	Lakes	,
到	惊喜	和	露天剧场	湖泊	,

提顿冰川步道沿着大提顿峰东坡向上延伸至惊喜湖和圆形剧场湖。

[ʌn'foʊldɪŋ] ['mætʃləs] [ˌpænə'rɑːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

unfolding	matchless	panoramas	of	the	surrounding	country	.
展开	无比	全景	的	这	周围	国家	.

展现出周围国家无与伦比的全景。

['æmfɪθiːətər] [leɪk] [ɪz] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] ['gleɪʃər] .

Amphitheater	Lake	is	the	starting	point	for	the	climb	to	the	Teton	Glacier	.
露天剧场	湖	是	这	开始	观点	为了	这	爬	到	这	提顿	冰川	.

圆形剧场湖是攀登提顿冰川的起点。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['peɪntbrʌʃ] ['kænjən] [treɪl] ['staːrts] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [liː] [leɪk] [ænd; ənd]

The	Indian	Paintbrush	Canyon	Trail	starts	near	the	outlet	of	Leigh	Lake	and
这	印度	画笔	峡谷	踪迹	开始	靠近	这	出路	的	莉	湖	和

['fɑːloʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] Indian11

follows	up	the	bottom	of	the	Indian11
跟随	向上	这	底部	的	这	Indian11

印第安画笔峡谷步道起点靠近利湖出口，沿着印第安峡谷底部向上延伸。

['peɪntbrʌʃ] ['kænjən] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['kænjən] [treɪl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [leɪk]

Paintbrush	Canyon	to	connect	with	the	Cascade	Canyon	Trail	by	way	of	Lake
画笔	峡谷	到	连接	和	这	级联	峡谷	踪迹	经过	方式	的	湖

['sɑːlətuːd] ,

Solitude	,
孤独	,

画笔峡谷将通过孤独湖与瀑布峡谷步道相连，

[nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən] .

near	the	head	of	the	north	fork	of	Cascade	Canyon	.
靠近	这	头	的	这	北	叉	的	级联	峡谷	.

位于喀斯喀特峡谷北支流源头附近。

[ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['kænjən] [treɪl] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ]['kæzəm] [huːz] [wɔːlz] [raɪz] [ʃɪr] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

The	Cascade	Canyon	Trail	passes	through	a	chasm	whose	walls	rise	sheer	on	either	side
这	级联	峡谷	踪迹	通过	通过	一个	深渊	谁	墙壁	上升	透明	在	任何一个	边

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] .

for	thousands	of	feet	.
为了	数千	的	脚	.

卡斯卡德峡谷步道穿过一个峡谷，峡谷两侧的峭壁高达数千英尺。

[baɪ] [ðɪs] [treɪl] [wʌn] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ,

By	this	trail	one	penetrates	into	the	deepest	recesses	of	the	Tetons	,
经过	这	踪迹	一	渗透	进入	这	最深处	凹陷处	的	这	提顿山脉	,

沿着这条小径，可以深入提顿山脉的最深处。

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] ['sevrəl] [tɔːl] [piːks] .

skirting	the	bases	of	several	tall	peaks	.
裙边	这	基地	的	一些	高的	高峰	.

绕过几座高耸山峰的山脚。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən] [treɪl] [liːdz] [tuː; tə] [leɪk] ['saːlətuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]

The	north	fork	of	Cascade	Canyon	Trail	leads	to	Lake	Solitude	and	the	south
这	北	叉	的	级联	峡谷	踪迹	线索	到	湖	孤独	和	这	南

[fɔːrk] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'læskə] ['beɪs(ə)n] .

fork	leads	to	the	Limestone	Wall	and	Alaska	Basin	.
叉	线索	到	这	石灰石	墙	和	阿拉斯加州	盆地	.

卡斯卡德峡谷步道北岔路通往孤独湖，南岔路通往石灰岩墙和阿拉斯加盆地。

[ðə; ði] [deθ] ['kænjən] [treɪl] ['trævəsiz] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kænjən] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['loʊər]

The	Death	Canyon	Trail	traverses	the	full	length	of	a	canyon	which	in	its	lower
这	死亡	峡谷	踪迹	横穿	这	满的	长度	的	一个	峡谷	哪个	在	它是	降低

['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [depθ] [ænd; ənd]['grændʒər] ,

portion	is	of	profound	depth	and	grandeur	,
部分	是	的	深刻的	深度	和	宏伟	,

死亡峡谷步道横穿整个峡谷，其下部深邃壮丽。

[æz; əz] ['ɔːsəm] [æz; əz][ɪts] [neɪm] .

as	awesome	as	its	name	.
作为	惊人的	作为	它是	姓名	.

和它的名字一样棒。

[ˌaɪ 'tiː] [i'məːdʒz] [ə'bʌv] ['ɪntuː] [brɔːd] ['sʌni] [medəuz] .

It	emerges	above	into	broad	sunny	meadows	.
它	出现	多于	进入	广阔	阳光明媚	草地	.

它从高处探出，映照出一片阳光明媚的广阔草地。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [deθ] ['kænjən] [liːdz] [tuː; tə] [ə'læskə] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	trail	up	the	north	fork	of	Death	Canyon	leads	to	Alaska	Basin	and	a
这	踪迹	向上	这	北	叉	的	死亡	峡谷	线索	到	阿拉斯加州	盆地	和	一个

['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən] .

junction	with	the	trail	from	the	south	fork	of	Cascade	Canyon	.
交汇处	和	这	踪迹	从	这	南	叉	的	级联	峡谷	.

沿着死亡峡谷北支流向上走，可以到达阿拉斯加盆地，并与从喀斯喀特峡谷南支流走来的小径交汇。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][treɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][rɑːk]

The	former	trail	along	the	east	face	of	the	wall	has	been	destroyed	by	rock
这	以前的	踪迹	沿着	这	东方	脸	的	这	墙	有	到过	损毁	经过	岩石

[slaɪdz][ænd; ənd][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈtrævə(ə)l] .

slides	and	IS	NO	LONGER	SAFE	FOR	ANY	TRAVEL	.
幻灯片	和	是	不	更长	安全的	为了	任何	旅行	.

沿着墙东侧的旧小径已被山体滑坡摧毁，不再适合任何形式的通行。

[waɪl] [treɪlz] [ɑːr; ər] [ˈtrævərsəbl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

While	trails	are	traversable	during	the	greater	part	of	the	summer	,
尽管	小径	是	可通行	期间	这	更大的	部分	的	这	夏天	,

虽然夏季的大部分时间里步道都可以通行，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [blɑːkt] [baɪ] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n]

some	of	them	may	be	blocked	by	snow	at	the	beginning	of	the	season
一些	的	他们	可能	是	已屏蔽	经过	雪	在	这	开始	的	这	季节

.

:

.

赛季初，其中一些道路可能会被积雪阻挡。

[ðoʊz] [ˈvɪzɪtər] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][treɪlz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈkwaɪər][æt; ət]

Those	visitors	expecting	to	use	the	trails	early	in	the	summer	should	inquire	at
那些	访客	期待	到	使用	这	小径	早期的	在	这	夏天	应该	查询	在

[pɑːrk] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒeni] [leɪk] [mjuˈziːəm][fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]

park	headquarters	or	at	the	Jenny	Lake	Museum	for	information	regarding	their
公园	总部	或者	在	这	珍妮	湖	博物馆	为了	信息	关于	他们的

[kənˈdɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

计划在夏季初期使用这些步道的游客，应向公园总部或珍妮湖博物馆询问步道状况。

[ðə; ði][ˈdʒeni] [leɪk] [mjuˈziːəm] — [ˈpʌblɪk][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsentər] .

The	Jenny	Lake	Museum	—	Public	Information	Center	.
这	珍妮	湖	博物馆	—	民众	信息	中心	.

珍妮湖博物馆——公共信息中心。

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ]

Mountain	Climbing
山	攀登

登山

[ˈpɜːsənz] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [ɪn][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [ɑːr; ər] [riˈkwestid] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði][ˈsɜːrvɪsɪz][ʌv; əv]

Persons	inexperienced	in	mountain	climbing	are	requested	to	obtain	the	services	of
人	缺乏经验	在	山	攀登	是	请求	到	获得	这	服务	的

[ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈklaɪmɪŋ] [gaɪd] , -

a	mountain	-	climbing	guide	,	12
一个	山	-	攀登	指导	,	-

缺乏登山经验的人员应聘请登山向导。12

[ɔːr] [əˈtempt] [klaimz] [ˈoʊnli] [wen] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ˈklaɪmɚz] .

or	attempt	climbs	only	when	accompanied	by	experienced	climbers	.
或者	试图	攀登	仅有的	什么时候	伴随	经过	经验丰富的	登山者	.

或者只有在经验丰富的登山者陪同下才能尝试攀登。

[sɪns] - , [ˈɔːθəraɪzd] [nɑːn] - [ˈgʌvərnmənt] [gaɪd] [ˈsɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑːrk]

Since	1931	,	authorized	non	-	Government	guide	service	has	been	available	in	the	park
自从	-	,	授权	非	-	政府	指导	服务	有	到过	可用的	在	这	公园

.

:

.

自 1931 年以来，公园内一直提供经授权的非政府导游服务。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wʌn] [in'kauntəz] [ɑːn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
In view of the difficulties one encounters on the Teton peaks and the
在 看法 的 这 困难 一 遭遇 在 这 提顿 高峰 和 这
['hæzərdz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ,
hazards they present ,
危险 他们 展示 ,

鉴于攀登提顿峰的种种困难和危险，

[ɔːl] [prə'spektɪv] ['klaɪmɚz] [ɑːr; ər]['ɝːdʒd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ['sɜːrvɪs] .
all prospective climbers are urged to make use of the guide service .
全部 预期 登山者 是 敦促 到 制作 使用 的 这 指导 服务 .

强烈建议所有有意登山者使用向导服务。

[ɪf] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ʌn'gaɪdɪd] ,
If venturing out unguided ,
如果 冒险 出去 缺乏指导 ,

如果独自外出，

['klaɪmɚz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] ['reɪndʒəz][ɔːr] [gaɪdz] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
climbers should consult rangers or guides for full information relating to
登山者 应该 咨询 护林员 或者 指南 为了 满的 信息 相关 到
['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
routes and equipment .
路线 和 设备 .

登山者应向护林员或向导咨询有关路线和装备的完整信息。

['feɪljər] [tuː; tə] [hiːd] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [hæz; həz][led][tuː; tə]['æksədənts][ænd; ənd]['iːv(ə)n][feɪ'tælɪtiːz] .
Failure to heed this caution has led to accidents and even fatalities .
失败 到 注意 这 警告 有 引领 到 事故 和 甚至 死亡人数 .

忽视这一警告已导致事故甚至人员伤亡。

['klaɪmɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] , ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Climbing parties are required , under all circumstances ,
攀登 各方 是 必需的 , 在下面 全部 情况 ,

在任何情况下都需要组成登山队。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] ['iːðər] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [ɔːr] ['dʒeni] [leɪk] [mju'ziːəm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]
to report at either park headquarters or Jenny Lake Museum before and after
到 报告 在 任何一个 公园 总部 或者 珍妮 湖 博物馆 前 和 后
[iːtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
each expedition ,
每个 远征 ,

每次探险前后，需到公园总部或珍妮湖博物馆报到。

['weðər] ['gaɪdɪd] [ɔːr] [ʌn'gaɪdɪd] .
whether guided or unguided .
无论 引导 或者 缺乏指导 .

无论是否有指导。

['klaɪmɪŋ] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
CLIMBING ALONE , WITHOUT A COMPANION , IS NOT PERMITTED .
攀登 独自的 , 没有 一个 伴侣 , 是 不是 允许 .

单独攀岩，没有同伴是不允许的。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ['siːz(ə)n] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]
The climbing season varies with the weather and the amount of snow in the
这 攀登 季节 变化 和 这 天气 和 这 数量 的 雪 在 这
[reɪndʒ] ;
range ;
范围 ;

登山季节随天气和山脉积雪量而变化；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ɪts] [best] [ˈdʊrɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] , [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [sepˈtembər] .

it	is	at	its	best	during	July	,	August	,	and	early	September	.
它	是	在	它是	最好的	期间	七月	,	八月	,	和	早期的	九月	.

七月、八月和九月初是最佳饮用期。

[ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌtuːˈtuː] [deɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈsent] [ʌv; əv][grænd]

In	most	cases	it	is	advisable	to	allow	2	days	for	an	ascent	of	Grand
在	最多	案例	它	是	建议	到	允许	2	天	为了	一个	上升	的	盛大

[ˈtiːtɔn; -tən] ,

Teton	,
提顿	,

大多数情况下，建议预留两天时间攀登大提顿峰。

[maʊnt] [mɔˈræn] , [ɔːr] [maʊnt] [ˈəuin] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈmeɪdʒər] [piːks] .

Mount	Moran	,	or	Mount	Owen	and	1	day	for	other	major	peaks	.
山	莫兰	,	或者	山	欧文	和	1	天	为了	其他	主要的	高峰	.

莫兰山或欧文山，以及其他主要山峰，需要一天时间。

[ˈdʒeni] [leɪk] [ˈkæmpgraʊnd] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][moʊst] [ekspɪˈdɪʃnz] .

Jenny	Lake	Campground	is	the	logical	outfitting	point	for	most	expeditions	.
珍妮	湖	营地	是	这	逻辑	装备	观点	为了	最多	探险	.

珍妮湖露营地是大多数探险队的理想装备补给点。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [əˈsents] [rɪˈkwaɪər][aɪs]['æksɪz] , [roʊp] , [ænd; ənd] [hɔbd] [buːts] [ɔːr] [ˈklaɪmɪŋ]

The	majority	of	ascents	require	ice	axes	,	rope	,	and	hobbed	boots	or	climbing
这	多数	的	上升	要求	冰	轴	,	绳索	,	和	跛脚	靴子	或者	攀登

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

大多数攀登都需要冰镐、绳索和登山靴或攀岩鞋。

[ˈgaɪdɪd] [ˈpɑːrtiz] [meɪ] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [rent] [ɪˈkwɪpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] .

Guided	parties	may	arrange	to	rent	equipment	from	the	guide	.
引导	各方	可能	安排	到	租	设备	从	这	指导	.

参加旅行团的游客可以向导游租借装备。

[ˈfɪʃɪŋ]

Fishing
钓鱼

钓鱼

[grænd][ˈtiːtɔn; -tən][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈɔfɚz] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] .

Grand	Teton	National	Park	offers	good	opportunities	for	fishing	.
盛大	提顿	国家的	公园	优惠	好的	机会	为了	钓鱼	.

大提顿国家公园为钓鱼爱好者提供了良好的机会。

[fɪʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lʊr] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd]

Fish	may	be	taken	with	artificial	lure	during	most	of	the	summer	and
鱼	可能	是	已采取	和	人造的	饵	期间	最多	的	这	夏天	和

[ˈɔːtəm] .

autumn	.
秋天	.

在夏季和秋季的大部分时间里，都可以用人工鱼饵钓鱼。

[ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] ['mækəˌnɔː] [traʊt] [ɪn]['dʒæksən][ænd; ənd]['dʒeni] [leɪks] [kæn; kən][best][biː; bi] [kɔːt]

The	lake	or	mackinaw	trout	in	Jackson	and	Jenny	Lakes	can	best	be	caught
这	湖	或者	麦基诺	鳟鱼	在	杰克逊	和	珍妮	湖泊	能	最好的	是	捕捉

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['tæk(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['troʊlɪŋ] .

with	heavy	tackle	by	means	of	trolling	.
和	重的	处理	经过	方法	的	钓鱼	.

杰克逊湖和珍妮湖的湖鳟或麦基诺鳟鱼最好用重型钓具通过拖钓来捕获。

[ðə; ði][pɑːrk]['wɔːtərz][ɑːr; ər] ['stɑːkt] [θruː] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [fɪʃ]

The	park	waters	are	stocked	through	the	cooperation	of	the	United	States	Fish
这	公园	水	是	库存充足	通过	这	合作	的	这	团结的	各州	鱼

[ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] .

and	Wildlife	Service	and	the	Game	and	Fish	Department	of	Wyoming	.
和	野生动物	服务	和	这	游戏	和	鱼	部门	的	怀俄明州	.

公园水域的鱼类放养是通过美国鱼类和野生动物管理局以及怀俄明州渔猎部门的合作进行的。

['boʊtɪŋ]

Boating
划船

划船

['boʊts][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɑːn]['dʒæksən][ænd; ənd]['dʒeni] [leɪks] .

Boats	are	available	on	Jackson	and	Jenny	Lakes	.
船	是	可用的	在	杰克逊	和	珍妮	湖泊	.

杰克逊湖和珍妮湖上都有船只可供租用。

[spiːd] ['lɔːntʃɪz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['siːnɪk] [trɪps][ɑːn] [ðiːz] [leɪks] .

Speed	launches	are	provided	for	scenic	trips	on	these	lakes	.
速度	发射	是	假如	为了	风景优美	旅行	在	这些	湖泊	.

这些湖泊提供高速游船，方便游客进行观光游览。

['roʊboʊt] , [ænd; ənd]['boʊts][wɪð; wɪθ] ['aʊtbɔːrd] ['moʊtɚz] , [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr]

Rowboats	,	and	boats	with	outboard	motors	,	may	be	rented	for	fishing	or
划艇	,	和	船	和	舷外机	电机	,	可能	是	租来的	为了	钓鱼	或者

[fɔːr; fər] ['pleʒər] [trɪps] .

for	pleasure	trips	.
为了	乐趣	旅行	.

可以租用划艇和带舷外发动机的船只进行钓鱼或休闲旅行。

['pɝːsənz] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['boʊts][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['redʒɪstər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Persons	bringing	their	own	boats	are	required	to	register	them	with	the
人	带来	他们的	自己的	船	是	必需的	到	登记	他们	和	这

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][pər'mɪt] [bɪ'fɔːr] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

National	Park	Service	and	to	obtain	a	permit	before	placing	them	On	the
国家的	公园	服务	和	到	获得	一个	允许	前	放置	他们	在	这

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

waters	of	the	park	.
水	的	这	公园	.

自带船只的游客必须向国家公园管理局登记船只信息，并在将船只放入公园水域之前获得许可证。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk]

How	To	Reach	the	Park
如何	到	抵达	这	公园

如何到达公园

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl] — [grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]

By	Automobile	—	Grand	Teton	National	Park	may	be	reached	from	the	east
经过	汽车	—	盛大	提顿	国家的	公园	可能	是	达到	从	这	东方

['vaɪə][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [tɑːgwɑːti] [pæs] ['oʊvər]

via	United	States	Highway	Nos	.	287	and	26	by	way	of	Togwotee	Pass	over
通过	团结的	各州	公路	编号	.	-	和	-	经过	方式	的	托格沃蒂	经过	超过

[ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] [reɪndʒ] ;

the	Wind	River	Range	;
这	风	河	范围	;

驾车——从东部可经由美国287号和26号公路，穿过风河山脉的托格沃蒂山口到达大提顿国家公园；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['oʊvər][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ['juːzɪŋ][ðə; ði]
from **the** **south** **over** **United** **States** **Highways** **Nos** **.** **187** **and** **189** **using** **the**
从 这 南 超过 团结的 各州 高速公路 编号 . - 和 - 使用 这
['hoʊˌbæk] ['kænjən] [ruːt] ;
Hoback **Canyon** **route** **;**
霍巴克 峡谷 路线 ;

从南部经美国187号和189号公路，走霍巴克峡谷路线；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['vaɪə][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] [ɔːr][ju'naɪtɪd] [steɪts]
from **the** **southwest** **via** **the** **Grand** **Canyon** **of** **the** **Snake** **River** **or** **United** **States**
从 这 西南 通过 这 盛大 峡谷 的 这 蛇 河 或者 团结的 各州
['haɪweɪ] [noʊ] . - [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['oʊvər]['tiːtɔn; -tən] [pæs] ['juːzɪŋ] [waɪ'oʊmɪŋ] ['haɪweɪ] [noʊ]
Highway **No** **.** **89** **or** **from** **the** **west** **over** **Teton** **Pass** **using** **Wyoming** **Highway** **No**
公路 不 . - 或者 从 这 西方 超过 提顿 经过 使用 怀俄明州 公路 不
. - [ænd; ənd]['aɪdəhoʊ] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju'naɪtɪd] [steɪts]
. **22** **and** **Idaho** **Highway** **No** **.** **33** **from** **the** **junction** **with** **United** **States**
. - 和 爱达荷州 公路 不 . - 从 这 交汇处 和 团结的 各州
['haɪweɪ] [noʊ] . - [nɪr] ['ʃʊgər] ['sɪti] ,
Highway **No** **.** **191** **near** **Sugar** **City** **,**
公路 不 . - 靠近 糖 城市 ,

从西南方向经由蛇河大峡谷或美国89号公路，或者从西方向经由提顿山口，沿怀俄明州22号公路和爱达荷州33号公路，从糖城附近的美国191号公路交汇处出发，到达目的地。

['aɪdəhoʊ] .
Idaho **.**
爱达荷州 .

爱达荷州。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['haɪweɪz] [ɑːr; ər] [kept] ['oʊpən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
All **of** **the** **above** **-** **named** **highways** **are** **kept** **open** **throughout** **the** **year** **.**
全部 的 这 多于 - 命名 高速公路 是 保留 打开 自始至终 这 年 .

以上所有高速公路全年保持开放。

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [θruː] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['vaɪə]
Entrance **to** **the** **region** **from** **the** **north** **is** **through** **Yellowstone** **National** **Park** **,** **via**
入口 到 这 地区 从 这 北 是 通过 黄石公园 国家的 公园 , 通过
[ɪts] [saʊθ] ['entrəns] ,
its **south** **entrance** **,**
它是 南 入口 ,

从北部进入该地区的入口是黄石国家公园，经由其南入口。

['juːzɪŋ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] [ænd; ənd]['dʒæksən] [leɪk] [ʃɔːr]
using **United** **States** **Highway** **No** **.** **89** **along** **the** **Snake** **River** **and** **Jackson** **Lake** **shore**
使用 团结的 各州 公路 不 . - 沿着 这 蛇 河 和 杰克逊 湖 支撑
[tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
to **its** **junction** **with** **United** **States** **Highways** **Nos** **.**
到 它是 交汇处 和 团结的 各州 高速公路 编号 .

沿蛇河和杰克逊湖岸使用美国 89 号公路，直至与美国 89 号公路交汇。

- , - , [ænd; ənd] - [nɪr] [mɔ'ræn] , ['waɪoʊ] . , in13
187 **,** **287** **,** **and** **26** **near** **Moran** **,** **Wyo** **.** **,** **in13**
- , - , 和 - 靠近 莫兰 , 怀俄明州 . , in13

怀俄明州莫兰附近的 187、287 和 26 号公路，13

['dʒæksən] [hoʊl] .
Jackson **Hole** **.**
杰克逊 洞 .

杰克逊霍尔。

[ðɪs] ['haɪweɪ] [tu:; tə] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz][nɑ:t][kept]['oʊpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs]

This	highway	to	Yellowstone	National	Park	is	not	kept	open	during	the	winter	months
这	公路	到	黄石公园	国家的	公园	是	不是	保留	打开	期间	这	冬天	几个月

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪz][nɑ:t]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [wi:k] [ɪn][meɪ] .

and	generally	is	not	opened	in	the	spring	until	the	last	week	in	May	.
和	一般来说	是	不是	打开	在	这	春天	直到	这	最后的	星期	在	可能	.

通往黄石国家公园的这条公路在冬季不对外开放，通常要到五月的最后一周才会开放。

[baɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [bʌs] — [ðə; ði] ['nɪrəst] [reɪl]['tɜ:rmɪn(ə)l][ɪz][æt; ət]['vɪktər] , ['aɪdəhoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði]

By	Railroad	and	Bus	—	The	nearest	rail	terminal	is	at	Victor	,	Idaho	,	on	the
经过	铁路	和	公共汽车	—	这	最近的	轨	终端	是	在	胜利者	,	爱达荷州	,	在	这

['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .

Union	Pacific	Railroad	.
联盟	太平洋	铁路	.

乘坐火车和公共汽车——最近的铁路终点站是位于爱达荷州维克多的联合太平洋铁路。

['regjələr] [bʌs] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twi:n] ['vɪktər] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rk][baɪ][ðə; ði][grænd]

Regular	bus	service	is	maintained	between	Victor	and	the	park	by	the	Grand
常规的	公共汽车	服务	是	维持	之间	胜利者	和	这	公园	经过	这	盛大

['ti:tɔn; -tən] [lɑ:dʒ] & [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

Teton	Lodge	&	Transportation	Co	.	during	the	summer	months	.
提顿	小屋	&	运输	合作	.	期间	这	夏天	几个月	.

夏季期间，大提顿旅馆及运输公司提供维克多镇与公园之间的定期巴士服务。

[ðə; ði][pɑ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['bʌsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rlɪŋtən]

The	park	may	be	reached	from	the	south	by	buses	of	the	Burlington
这	公园	可能	是	达到	从	这	南	经过	公交车	的	这	伯灵顿

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . [frʌm; frəm] [rɑ:k] [sprɪŋz] ,

Transportation	Co	.	from	Rock	Springs	,
运输	合作	.	从	岩石	斯普林斯	,

从南部的罗克斯普林斯可以乘坐伯灵顿运输公司的巴士到达公园。

['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] , [tu:; tə]['dʒæksən] , ['waɪoʊ] . ,

also	on	the	Union	Pacific	,	to	Jackson	,	Wyo	.	,
还	在	这	联盟	太平洋	,	到	杰克逊	,	怀俄明州	.	,

也可乘坐联合太平洋铁路前往怀俄明州杰克逊。

[ðens] [baɪ][grænd]['ti:tɔn; -tən] [lɑ:dʒ] & [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . [tu:; tə]['dʒeni] [leɪk] [ænd; ənd][mɔ'ræn]

thence	by	Grand	Teton	Lodge	&	Transportation	Co	.	to	Jenny	Lake	and	Moran
因此	经过	盛大	提顿	小屋	&	运输	合作	.	到	珍妮	湖	和	莫兰

.

:

.

然后乘坐 Grand Teton Lodge & Transportation Co. 前往 Jenny Lake 和 Moran。

[raɪt] [tu:; tə][grænd]['ti:tɔn; -tən] [lɑ:dʒ] & [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . , [mɔ'ræn] , ['waɪoʊ] . , [fɔ:r; fər] [reɪts]

Write	to	Grand	Teton	Lodge	&	Transportation	Co	.	,	Moran	,	Wyo	.	,	for	rates
写	到	盛大	提顿	小屋	&	运输	合作	.	,	莫兰	,	怀俄明州	.	,	为了	利率

[ænd; ənd]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] .

and	schedules	.
和	日程安排	.

如需了解价格和时刻表，请致函怀俄明州莫兰市的 Grand Teton Lodge & Transportation Co.。

— ['kɑ:piraɪt] , ['krændəl]

—	COPYRIGHT	,	CRANDALL
—	版权	,	克兰德尔

—版权所有，克兰德尔

[grænd]['ti:tɔn; -tən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] .

Grand	Teton	from	a	high	mountain	slope	.
盛大	提顿	从	一个	高的	山	坡	.

从高山斜坡上眺望大提顿峰。

[baɪ] ['erpleɪn] — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , ['westərn] [er] [laɪnz] [prə'vaidz] ['pæsɪndʒər] , -
By Airplane — During the summer , Western Air Lines provides passenger , 14
经过 飞机 — 期间 这 夏天 , 西 空气 线条 提供 乘客 , -

乘飞机——夏季期间，西部航空公司提供客运服务，14

[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,

邮件，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][æt; ət][æn; ən] ['erpɔ:rt] ['loʊkeɪtɪd]
and express service to Grand Teton National Park at an airport located
和 表达 服务 到 盛大 提顿 国家的 公园 在 一个 飞机场 位于
[ə'baʊt][naɪn][maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,
about 9 miles north of Jackson ,
关于 9 英里 北 的 杰克逊 ,

并提供前往大提顿国家公园的快捷服务，机场位于杰克逊以北约9英里处。

['waɪoʊ] . , [ænd; ənd][eɪt][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] .
Wyo . , and 8 miles south of park headquarters .
怀俄明州 . , 和 8 英里 南 的 公园 总部 .

怀俄明州，位于公园总部以南 8 英里处。

[kə'nekʃnz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [æt; ət][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ju'naɪtɪd] [er] [laɪnz] [meɪn]
Connections are made at Salt Lake City with United Air Lines main
连接 是 制成 在 盐 湖 城市 和 团结的 空气 线条 主要的
[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl][laɪn] ,
transcontinental line ,
跨大陆 线 ,

在盐湖城可以转乘美国联合航空公司的跨大陆主要航线。

[ænd; ənd][æt; ət] [bju:t] , [he'linər] , [ænd; ənd] [greɪt] [fɔ:lz] , [mɒn] . , [wɪð; wɪθ] [ˌnɔ:rθ'west] ['erˌlaɪnz] .
and at Butte , Helena , and Great Falls , Mont . , with Northwest Airlines .
和 在 比尤特 , 海伦娜 , 和 伟大的 瀑布 , 蒙特 . , 和 西北 航空公司 .

以及蒙大拿州的比尤特、海伦娜和大瀑布城，均由西北航空公司运营。

[vju:] [ʌv; əv] [maʊnt] [mɔ'ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [li:] [leɪk] .
View of Mount Moran from the east shore of Leigh Lake .
看法 的 山 莫兰 从 这 东方 支撑 的 莉 湖 .

从利湖东岸眺望莫兰山。

[ðə; ði][pɑ:rk]['si:z(ə)n]
The Park Season
这 公园 季节

公园季

[ðə; ði]['si:z(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][dʒu:n] - [tu:; tə] [sep'tembər] - .
The season extends from June 15 to September 15 .
这 季节 扩展 从 六月 15 - 到 九月 15 - .

赛季从6月15日持续到9月15日。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] [fʊl] ['skedʒu:l] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][stɑ:f]
During that time a full schedule of activities is carried on by the naturalist staff
期间 那 时间 一个 满的 日程 的 活动 是 携带 在 经过 这 博物学家 职员
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][pɑ:rk] .
of the park and food and lodging are available in or near the park .
的 这 公园 和 食物 和 住宿 是 可用的 在 或者 靠近 这 公园 .

在此期间，公园的自然学家工作人员会安排丰富的活动，公园内或附近会提供餐饮和住宿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ðoʊz]

During	the	remainder	of	the	year	accommodations	are	limited	chiefly	to	those
期间	这	余	的	这	年	住宿	是	有限的	主要	到	那些

[prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,

provided	in	the	town	of	Jackson	,
假如	在	这	镇	的	杰克逊	,

一年中的其余时间，住宿主要限于杰克逊镇提供的住宿。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .

a	few	miles	south	of	the	park	.
一个	很少	英里	南	的	这	公园	.

公园以南几英里处。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['meɪdʒər] ['haɪweɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər] [kept] ['oʊpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	four	major	highways	leading	to	the	park	are	kept	open	during	the
这	四	主要的	高速公路	领导	到	这	公园	是	保留	打开	期间	这

['wɪntər] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['si:nɪk] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən]

winter	months	and	visitors	can	enjoy	the	scenic	wonders	of	the	Teton
冬天	几个月	和	访客	能	享受	这	风景优美	奇迹	的	这	提顿

[reɪndʒ] [ɪn][ɪts] ['wɪntər] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [spɔ:rts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['dʒæksən]

Range	in	its	winter	setting	and	participate	in	the	winter	sports	for	which	Jackson
范围	在	它是	冬天	环境	和	参加	在	这	冬天	运动的	为了	哪个	杰克逊

[hoʊl] [ɪz] ['feɪməs] . -

Hole	is	famous	.	15
洞	是	著名的	.	-

通往公园的四条主要公路在冬季保持开放，游客可以欣赏冬季提顿山脉的壮丽景色，并参与杰克逊霍尔著名的冬季运动。[15]

[wʌt] [tu:; tə] [wer]

What	to	Wear
什么	到	穿

穿什么

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ['pɝ:sənz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][ʃʊd; ʃəd]

Even	during	the	summer	months	persons	planning	to	camp	in	the	park	should
甚至	期间	这	夏天	几个月	人	规划	到	营	在	这	公园	应该

[prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['fri:zɪŋ] ['temprətʃəz] .

provide	themselves	with	camping	equipment	suitable	for	freezing	temperatures	.
提供	他们自己	和	野营	设备	合适的	为了	冷冻	温度	.

即使在夏季，计划在公园露营的人也应该准备适合冰冻温度的露营装备。

[fɔ:r; fər] [trɪps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

For	trips	into	the	mountains	,
为了	旅行	进入	这	山脉	,

对于山区旅行来说，

['vɪzɪtər] [ɑ:r; ər] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [wer] [gʊd] ['haɪkɪŋ] [ʃu:z] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] ['kloʊðɪŋ] ['su:təb(ə)l]

visitors	are	advised	to	wear	good	hiking	shoes	and	to	take	clothing	suitable
访客	是	建议	到	穿	好的	远足	鞋	和	到	拿	衣服	合适的

[fɔ:r; fər] [ɪk'stri:m] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

for	extreme	changes	of	temperature	.
为了	极端	变化	的	温度	.

建议游客穿着舒适的登山鞋，并携带适合极端温度变化的衣物。

['sʌd(ə)n] ['ʃaʊɚz] [ɔ:r] ['snəʊˌstɔ:mz] ['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:r] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [dʒu:n][ænd; ənd] ['ɜ:rli] [dʒʊ'laɪ] .

Sudden	showers	or	snowstorms	often	occur	,	especially	during	June	and	early	July	.
突然	淋浴	或者	暴风雪	经常	发生	,	尤其	期间	六月	和	早期的	七月	.

突如其来的阵雨或暴风雪经常发生，尤其是在六月和七月初。

[əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] ['sɜːrvɪsɪz]
Accommodations and Miscellaneous Services
住宿 和 各种各样的 服务

住宿及其他服务

[ˌoʊvərˈnaɪt] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [ræntʃ] , [duːd] [ræntʃ] ,
Overnight accommodations are supplied by the several ranches , dude ranches ,
过夜 住宿 是 供应 经过 这 一些 牧场 , 兄弟 牧场 ,

多家牧场、度假牧场提供过夜住宿。

[ænd; ənd]['lɑːdʒɪz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒæksən] .
and lodges in the park and at the town of Jackson .
和 旅馆 在 这 公园 和 在 这 镇 的 杰克逊 .

公园内和杰克逊镇都有旅馆。

[miːlz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [æt; ət][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [isˈtæbliʃmənts] .
Meals are served at most of these establishments .
餐 是 服务 在 最多 的 这些 机构 .

这些场所大多提供餐食。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst][ʌv; əv] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
A complete list of accommodations may be obtained by writing to the
一个 完全的 列表 的 住宿 可能 是 获得 经过 写作 到 这
[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
superintendent of the park .
校长 的 这 公园 .

如需获取完整的住宿清单，请写信给公园主管。

[wel] - [dɪˈveləpt] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət]['dʒeni] , [strɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒæksən] [leɪks] .
Well - developed campgrounds are available at Jenny , String , and Jackson Lakes .
出色地 - 发达 露营地 是 可用的 在 珍妮 , 细绳 , 和 杰克逊 湖泊 .

珍妮湖、斯特林湖和杰克逊湖附近都有设施完善的露营地。

[ðiːz] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , ['sænəteri] [fəˈsɪlətiz] , ['kʊkɪŋ] [greɪts]
These campgrounds are supplied with running water , sanitary facilities , cooking grates
, [ænd; ənd][teiblz] .
, and tables .
, 和 表格 .

这些露营地配备了自来水、卫生设施、炊具和桌子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kæmpɪŋ] [saɪts] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['kæmpgraundz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]
There are also camping sites away from the main campgrounds suitable for
那里 是 还 野营 网站 离开 从 这 主要的 露营地 合适的 为了
[ˌoʊvərˈnaɪt] ['stɑːps][fɔːr; fər] ['haikəz] [ɔːr] [pæk] ['aʊtˌfɪts] .
overnight stops for hikers or pack outfits .
过夜 停止 为了 徒步旅行者或者 盒 服装 .

除了主要露营地外，还有一些适合徒步旅行者或背包客过夜的露营地。

[lɑːrdʒ] ['ɔːrgənaɪzd] [gruːps] [ɑːr; ər][ədˈvaɪzd][tuː; tə] [meɪk] [ædˈvæns] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][kæmp][saɪts]
Large organized groups are advised to make advance arrangements for camp sites
大的 组织 团体 是 建议 到 制作 进步 安排 为了 营 网站
[bɪˈfɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .
before coming to the park .
前 未来 到 这 公园 .

建议大型团体在前往公园之前提前安排好露营地。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [fɔ:r; fər] ['kæmpfaiəz] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['kæmpərz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ]

The	supply	of	firewood	for	campfires	is	very	limited	and	campers	should	bring
这	供应	的	柴	为了	篝火	是	非常	有限的	和	露营者	应该	带来

['kerəsi:n] [ɔ:r] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [stoʊvz] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæmpgraundz] .

kerosene	or	gasoline	stoves	for	cooking	in	the	campgrounds	.
煤油	或者	汽油	炉灶	为了	烹饪	在	这	露营地	.

营地柴火供应非常有限，露营者应自带煤油炉或汽油炉在营地做饭。

['kæmpfaɪər] [pə'mits] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [fairz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

Campfire	permits	are	required	for	fires	to	be	built	in	any	place	other	than
营火	许可证	是	必需的	为了	火灾	到	是	建造	在	任何	地方	其他	比

[ðə; ði] ['regjələrli] ['dezɪgneɪtɪd] ['kæmpgraundz] .

the	regularly	designated	campgrounds	.
这	经常	指定的	露营地	.

除正规指定的露营地外，在任何地方生火都需要获得篝火许可证。

[gaɪd] ['sɜ:rvɪs] — [æt; ət] ['dʒeni] [leɪk] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɔ:θəraɪzd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ]

Guide	Service	—	At	Jenny	Lake	there	is	an	authorized	official	mountain	-	climbing
指导	服务	—	在	珍妮	湖	那里	是	一个	授权	官方的	山	-	攀登

[gaɪd] [hu:] [wɪl] [gaɪd] ['klaɪmɪŋ] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [pi:ks] .

guide	who	will	guide	climbing	parties	to	the	summits	of	the	major	peaks	.
指导	WHO	将要	指导	攀登	各方	到	这	峰会	的	这	主要的	高峰	.

向导服务——珍妮湖有一位经授权的官方登山向导，他将带领登山队登上主要山峰的顶峰。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ]

He	gives	instructions	in	mountain	climbing	at	frequent	intervals	during	the	climbing
他	给予	指示	在	山	攀登	在	频繁	间隔	期间	这	攀登

['si:z(ə)n] .

season	.
季节	.

在登山季节，他会经常进行登山指导。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [reɪts] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [klaimz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Information	concerning	rates	for	all	climbs	may	be	obtained	from	the
信息	有关	利率	为了	全部	攀登	可能	是	获得	从	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] [ɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] [gaɪd] .

superintendent	of	the	park	or	from	the	mountain	-	climbing	guide	.
校长	的	这	公园	或者	从	这	山	-	攀登	指导	.

有关所有登山活动的费用信息可向公园管理员或登山向导咨询。

['wɪntər] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ['ski:ɪŋ] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] , [ænd; ənd] ['ski:ɪŋ] [gaɪdz] ,

Winter	and	early	spring	skiing	is	possible	in	the	park	,	and	skiing	guides	,
冬天	和	早期的	春天	滑雪	是	可能的	在	这	公园	,	和	滑雪	指南	,

公园内可在冬季和早春进行滑雪，并有滑雪向导。

[ski:] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['ski:ɪŋ] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['dʒæksən] , ['waɪoʊ] .

ski	equipment	,	and	instructions	in	skiing	are	available	at	Jackson	,	Wyo	.
滑雪	设备	,	和	指示	在	滑雪	是	可用的	在	杰克逊	,	怀俄明州	.

怀俄明州杰克逊市提供滑雪装备和滑雪指导。

['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] — [ðə; ði] [pɑ:rk] ['sæd(ə)l] [hɔ:rs] [kən'seʃənə] [mein'teinz] [æn; ən] ['eksələnt] [strɪŋ] [ʌv; əv]

Saddle	Horses	—	The	park	saddle	horse	concessioner	maintains	an	excellent	string	of
鞍	马匹	—	这	公园	鞍	马	特许经营商	保持	一个	出色的	细绳	的

['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [pæk] ['hɔ:rsɪz] ,

saddle	and	pack	horses	,
鞍	和	盒	马匹	,

鞍马——公园的鞍马租赁商拥有一批优秀的鞍马和驮马。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [ɔ:r] [lɔ:ŋ] [trɪps] .

with	good	equipment	for	short	or	long	trips	.
和	好的	设备	为了	短的	或者	长的	旅行	.

配备适合短途或长途旅行的良好装备。

['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['rentɪd] [wɪ'ðaʊt] [gaɪdz] , [bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][raɪd]['oʊvər] [wel] - [dɪ'faɪnd]

Saddle	**horses**	**may**	**be**	**rented**	**without**	**guides**	**,**	**but**	**only**	**to**	**ride**	**over**	**well**	**-**	**defined**
鞍	马匹	可能	是	租来的	没有	指南	,	但	仅有的	到	骑	超过	出色地	-	定义

[treɪlz] [ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriəz] .

trails	**in**	**designated**	**areas**	**.**
小径	在	指定的	区域	.

可以租用马匹，无需向导，但只能在指定区域内沿着明确的路线骑行。

['fəutəgræfs] — [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['pɪktʃər] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['dʒeni] [leɪk] [ænd; ənd]

Photographs	**—**	**Up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**picture**	**shops**	**are**	**maintained**	**at**	**Jenny**	**Lake**	**and**
照片	—	向上	-	到	-	日期	图片	商店	是	维持	在	珍妮	湖	和

[mɔ'ræn] .

Moran	**.**
莫兰	.

照片——珍妮湖和莫兰都设有现代化的照片冲印店。

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [en'lɑ:dʒmənts] , ['peintiŋz] , ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

Photographs	**of**	**the**	**surrounding**	**country**	**,**	**enlargements**	**,**	**paintings**	**,**	**moving**	**pictures**	**,**
照片	的	这	周围	国家	,	扩大	,	绘画	,	移动	图片	,

[ænd; ənd] [ˌsu:və'nɪr] [poʊst][kɑ:rdz][ɑ:r; ər][soʊld] .

and	**souvenir**	**post**	**cards**	**are**	**sold**	**.**
和	纪念品	邮政	牌	是	卖	.

这里出售周边地区的照片、放大照片、绘画作品、电影和纪念明信片。

[lə'bɔrətəriz] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] , ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] .

Laboratories	**are**	**maintained**	**for**	**developing**	**,**	**printing**	**,**	**and**	**enlarging**	**.**
实验室	是	维持	为了	发展	,	印刷	,	和	扩大	.

设有实验室用于冲洗、打印和放大照片。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪts] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['sɜ:rvɪsɪz] , [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The	**latest**	**rates**	**for**	**these**	**services**	**,**	**approved**	**by**	**the**	**Director**	**of**	**the**	**National**
这	最新的	利率	为了	这些	服务	,	得到正式认可的	经过	这	导演	的	这	国家的

[pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ,

Park	**Service**	**,**
公园	服务	,

这些服务的最新收费标准已获得国家公园管理局局长的批准。

[ɑ:r; ər][ɑ:n][faɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rk] .

are	**on**	**file**	**with**	**the**	**superintendent**	**and**	**the**	**park**	**concessioners**	**.**
是	在	文件	和	这	校长	和	这	公园	特许经营者	.

已存档于公园主管和特许经营商处。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ɪ'mi:diət]

The	**superintendent**	**is**	**the**	**representative**	**of**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**in**	**immediate**
这	校长	是	这	代表	的	这	国家的	公园	服务	在	即时

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ,

charge	**of**	**the**	**park**	**,**
收费	的	这	公园	,

园长是国家公园管理局直接负责该公园的代表。

[wɪð; wɪθ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] .

with	**offices**	**at**	**park**	**headquarters**	**.**
和	办公室	在	公园	总部	.

办公室设在公园总部。

[ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

All	communications	regarding	the	park	should	be	addressed	to	the	Superintendent	,
全部	通讯	关于	这	公园	应该	是	已解决	到	这	校长	,

[grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [mu:s] , ['waɪoʊ] .

Grand	Teton	National	Park	,	Moose	,	Wyo	.
盛大	提顿	国家的	公园	,	驼鹿	,	怀俄明州	.

所有有关公园的通讯都应寄往怀俄明州穆斯市大提顿国家公园园长办公室。

['reɪndʒəz][ænd; ənd]['reɪndʒər]['nætʃərələsts][ɑ:r; ər] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk]

Rangers	and	ranger	naturalists	are	stationed	at	various	locations	in	the	park
游骑兵队	和	游侠	自然学家	是	驻	在	各种各样的	地点	在	这	公园

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd][tu:; tə][help] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

to	assist	in	the	protection	of	the	area	and	to	help	visitors	to	enjoy	the
到	协助	在	这	保护	的	这	区域	和	到	帮助	访客	到	享受	这

[pɑ:rk][ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] . -

park	and	understand	its	natural	phenomena	.	16
公园	和	理解	它是	自然的	现象	.	-

公园内各处都驻扎着护林员和护林员自然学家，他们协助保护公园环境，并帮助游客游览公园，了解其自然现象。16

[help] [ˌju: 'es] [prə'tekt] [ðɪs] [pɑ:rk]

Help	Us	Protect	This	Park
帮助	我们	保护	这	公园

请帮助我们保护这座公园

['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks][ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] “ [tu:; tə] [kən'sɜ:rv] [ðə; ði] ['si:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

National	parks	are	established	“	to	conserve	the	scenery	and	the	natural
国家的	公园	是	已确立的	“	到	养护	这	风景	和	这	自然的

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldlaɪf] [ˌðer'ɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][prə'veɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	historic	objects	and	the	wildlife	therein	and	to	provide	for	the
和	历史性	对象	和	这	野生动物	其中	和	到	提供	为了	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [æz; əz] [wɪl] [li:v]

enjoyment	of	the	same	in	such	manner	and	by	such	means	as	will	leave
享受	的	这	相同的	在	这样的	方式	和	经过	这样的	方法	作为	将要	离开

[ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]['fju:tʃər][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

them	unimpaired	for	the	enjoyment	of	future	generations	.
他们	未受损	为了	这	享受	的	未来	几代人	.

国家公园的设立是为了“保护其中的风景、自然和历史遗迹以及野生动植物，并以适当的方式和手段供人们享用，使之不被损害，以便后代也能享用。

” [pli:z] [koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rk] .

”	Please	cooperate	with	us	in	maintaining	and	protecting	this	park	.
”	请	合作	和	我们	在	保持	和	保护	这	公园	.

请与我们合作，共同维护和保护这座公园。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] :

The	following	observations	are	made	for	your	guidance	:
这	下列的	观察	是	制成	为了	你的	指导	:

以下几点观察结果供您参考：

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] — [tri:z] , ['flaʊərz] , [ˌvedʒə'teɪʃn]

Preservation	of	Natural	Features	and	Public	Buildings	—	Trees	,	flowers	,	vegetation
保存	的	自然的	特征	和	民众	建筑物	—	树木	,	花朵	,	植被

, ['rɑ:ks] , ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , ['ænɪmlz] ,

,	rocks	,	minerals	,	animals	,
,	岩石	,	矿物	,	动物	,

自然景观和公共建筑的保护——树木、花卉、植被、岩石、矿物、动物

[ɔ:r][bɜ:rdz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] , ['ɪndʒərd] , [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [saɪnz] ,

or	birds	may	not	be	disturbed	,	injured	,	or	destroyed	,	and	buildings	,	signs	,
或者	鸟类	可能	不是	是	不安	,	受伤	,	或者	损毁	,	和	建筑物	,	标志	,

或鸟类不得受到干扰、伤害或杀害，以及建筑物、标志、

[ɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [di'feist] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .

or	equipment	may	not	be	defaced	or	destroyed	.
或者	设备	可能	不是	是	污损	或者	损毁	.

设备不得被污损或损毁。

[noʊ] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

No	material	of	any	kind	may	be	taken	from	the	park	without	a	written	permit	from	the	superintendent	.
不	材料	的	任何	种类	可能	是	已采取	从	这	公园	没有	一个	书面	允许	从	这	校长	.

未经公园主管书面许可，不得从公园带走任何物品。

[berz] [ænd; ənd] [dɪr] — ['fiːdɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] , ['tiːzɪŋ] , [ɔːr] [mə'lestɪŋ] [berz] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

Bears	and	Deer	—	Feeding	,	touching	,	teasing	,	or	molesting	bears	and	deer	is	prohibited	.
熊	和	鹿	—	喂养	,	接触	,	戏弄	,	或者	性骚扰	熊	和	鹿	是	禁止	.

熊和鹿——禁止喂食、触摸、戏弄或骚扰熊和鹿。

['eni] [kloʊz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz]['deɪndʒərəs] .

Any	close	approach	to	them	is	dangerous	.
任何	关闭	方法	到	他们	是	危险的	.

任何靠近它们的行为都是危险的。

['kæmpɪŋ] — [kæmps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] , ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]['gɑːrbɪdʒ] [bəːnd] ,

Camping	—	Camps	should	be	kept	clean	,	rubbish	and	garbage	burned	,
野营	—	营地	应该	是	保留	干净的	,	垃圾	和	垃圾	烧伤	,

露营——营地应保持清洁，垃圾应焚烧处理。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [pleɪst] [ɪn][kænz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	refuse	placed	in	cans	provided	for	this	purpose	.
和	拒绝	放置	在	罐头	假如	为了	这	目的	.

垃圾应放入为此目的提供的垃圾桶中。

['kæmpfaɪər] [pə'mits] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['kæmpfaiəz][ɪn] ['eriəz] [ˌaʊt'saɪd] ['dezɪgneɪtɪd] ['kæmpgraundz] .

CAMPFIRE	PERMITS	ARE	REQUIRED	for	building	campfires	in	areas	outside	designated	campgrounds	.
营火	许可证	是	必需的	为了	建筑	篝火	在	区域	外部	指定的	露营地	.

在指定露营地以外的区域生火需要办理篝火许可证。

[fairz] — [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][fairz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Fires	—	Be	careful	with	fires	at	all	times	.
火灾	—	是	小心	和	火灾	在	全部	时代	.

火——时刻注意火源安全。

[meɪk] [ʃʊr] [jʊr; jər]['kæmpfaɪər][ɪz] [kəm'pliːtli] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Make	sure	your	campfire	is	completely	out	before	leaving	it	.
制作	当然	你的	营火	是	完全地	出去	前	离开	它	.

离开前务必确保篝火完全熄灭。

['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][fairz] [meɪ] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [wen] ['hæzərd] [meɪks] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ['nesəseri] .

Smoking	and	the	building	of	fires	may	be	prohibited	when	hazard	makes	such	action	necessary	.
吸烟	和	这	建筑	的	火灾	可能	是	禁止	什么时候	冒险	制作	这样的	行动	必要的	.

当存在危险时，吸烟和生火可能被禁止。

[ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['faɪərwɜ:rks] [ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .

ALL	KINDS	OF	FIREWORKS	ARE	PROHIBITED	.
全部	种类	的	烟花	是	禁止	.

禁止燃放任何种类的烟花爆竹。

['fɪʃɪŋ] — ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [ænd; ənd]

Fishing	—	Fishing	regulations	are	subject	to	change	from	year	to	year	and
钓鱼	—	钓鱼	法规	是	主题	到	改变	从	年	到	年	和

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] [kætʃ] [meɪ] ['veri] .

the	limit	for	a	day's	catch	may	vary	.
这	限制	为了	一个	天	抓住	可能	各不相同	.

捕鱼——捕鱼法规每年都会有所变化，每日捕捞限额也会有所不同。

[lɜ:rn] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] ['wɔ:tərz] .

Learn	the	limit	and	the	regulations	before	starting	to	fish	in	any	of	the	park	waters	.
学习	这	限制	和	这	法规	前	开始	到	鱼	在	任何	的	这	公园	水	.

在公园任何水域钓鱼之前，请先了解垂钓限制和相关规定。

['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ,

Fishing	in	any	way	other	than	with	hook	and	line	,
钓鱼	在	任何	方式	其他	比	和	钩	和	线	,

除使用鱼钩和鱼线以外的任何捕鱼方式

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɑ:d] [ɔ:r] [laɪn] [held] [ɪn] [hænd] , [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

and	with	the	rod	or	line	held	in	hand	,	is	prohibited	.
和	和	这	杆	或者	线	握住	在	手	,	是	禁止	.

手持鱼竿或鱼线是被禁止的。

[ə; eɪ] [steɪt] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .

A	STATE	FISHING	LICENSE	IS	REQUIRED	.
一个	状态	钓鱼	执照	是	必需的	.

需要持有州政府颁发的钓鱼许可证。

['hʌntɪŋ] — ['pʌblɪk] ['hʌntɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] ['baʊndriz] [ɪz] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['fai,a:rmz] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪk'sept] [ə'pɑ:n] ['rɪt(ə)n] ['ɔ:rdərz] [ɔ:r] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

Hunting	—	Public	hunting	within	the	park	boundaries	is	not	permitted	and	the	use	of	firearms	while	in	the	park	is	prohibited	except	upon	written	orders	or	permission	from	the	superintendent	.
打猎	—	民众	打猎	之内	这	公园	边界	是	不是	允许	和	这	使用	的	枪支	尽管	在	这	公园	是	禁止	除了	之上	书面	订单	或者	允许	从	这	校长	.

狩猎——公园边界内禁止进行公共狩猎，除获得公园主管的书面命令或许可外，禁止在公园内使用枪支。

['boʊtɪŋ] — ['boʊtɪŋ] [pə'mits] ,

Boating	—	Boating	permits	,
划船	—	划船	许可证	,

划船——划船许可证

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] ['boʊts] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] ['reɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] .

which	are	required	for	boats	placed	on	the	waters	of	the	park	may	be	obtained	at	any	ranger	station	.
哪个	是	必需的	为了	船	放置	在	这	水	的	这	公园	可能	是	获得	在	任何	游侠	车站	.

公园水域中船只所需的燃料可在任何一个护林站获得。

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] — [ɔ:l] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] [mʌst; məst]['redʒɪstər][æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒər] ['steɪʃənz]

Mountain	**Climbing**	**—**	**All**	**mountain**	**climbers**	**must**	**register**	**at**	**the**	**ranger**	**stations**
山	攀登	—	全部	山	登山者	必须	登记	在	这	游侠	车站

[bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] [ə'send] ['eni] [pi:k] [ænd; ənd][mʌst; məst][rɪ'pɔ:rt][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]

before	**starting**	**to**	**ascend**	**any**	**peak**	**and**	**must**	**report**	**their**	**return**	**from**
前	开始	到	上升	任何	顶峰	和	必须	报告	他们的	返回	从

[i:tʃ] ['klaɪmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

each	**climbing**	**expedition**	**.**
每个	攀登	远征	.

登山——所有登山者在开始攀登任何山峰之前都必须在护林站登记，并且必须报告每次登山探险的返回情况。

['soʊloʊ] [klaimz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] .

SOLO	**CLIMBS**	**ARE**	**NOT**	**PERMITTED**	**.**
独奏	攀登	是	不是	允许	.

禁止单独攀登。

['ɔ:təməbilz] — [draɪv] ['kerfəli] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

Automobiles	**—**	**Drive**	**carefully**	**at**	**all**	**times**	**.**
汽车	—	驾驶	小心	在	全部	时代	.

汽车——时刻小心驾驶。

[spi:d] ['limits][ɑ:r; ər]['poʊstɪd] ; [ðiːz] ['veri] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .

Speed	**limits**	**are**	**posted**	**;**	**these**	**vary**	**for**	**different**	**sections**	**of**	**the**	**park**	**.**
速度	限制	是	发布	;	这些	各不相同	为了	不同的	部分	的	这	公园	.

公园内设有限速标志；不同区域的限速规定有所不同。

[ɔ:l]['æksədənts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

All	**accidents**	**should**	**be**	**reported**	**at**	**the**	**nearest**	**ranger**	**station**	**.**
全部	事故	应该	是	据报道	在	这	最近的	游侠	车站	.

所有事故都应向最近的护林站报告。

[fi:z] [fɔ:r; fər] ['ɔ:təməbilz] , ['treɪlərz] , [ænd; ənd]['moʊtərsaɪklz][ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk]

Fees	**for**	**automobiles**	**,**	**trailers**	**,**	**and**	**motorcycles**	**are**	**collected**	**at**	**the**	**park**
费用	为了	汽车	,	拖车	,	和	摩托车	是	集	在	这	公园

['entrənsiz] .

entrances	**.**
入口	.

汽车、拖车和摩托车的费用在公园入口处收取。

[ɔ:l] [fi:z] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər]

All	**fees**	**are**	**deposited**	**in**	**the**	**United**	**States**	**Treasury**	**and**	**are**	**not**	**available**	**for**
全部	费用	是	已存	在	这	团结的	各州	财政部	和	是	不是	可用的	为了

[ɪk'spendɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .

expenditure	**in**	**the**	**park**	**.**
支出	在	这	公园	.

所有费用均存入美国财政部，不可用于在公园内消费。

[kən'greʃən(ə)l] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [fʌndz] [fɔ:r; fər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

Congressional	**appropriations**	**are**	**the**	**only**	**source**	**of**	**funds**	**for**	**administration**
国会	拨款	是	这	仅有的	来源	的	资金	为了	行政

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

and	**development**	**.**
和	发展	.

国会拨款是行政和发展经费的唯一来源。

[dɔ:gz][ænd; ənd][kæts] — [dɔ:gz][ænd; ənd][kæts] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk] , [bʌt; bət]

Dogs	**and**	**Cats**	**—**	**Dogs**	**and**	**cats**	**may**	**be**	**taken**	**into**	**the**	**park**	**,**	**but**
狗	和	猫	—	狗	和	猫	可能	是	已采取	进入	这	公园	,	但

[mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɑ:n] [li:ʃ] ,

must	**be**	**kept**	**on**	**leash**	**,**
必须	是	保留	在	牵引绳	,

狗和猫——可以带狗和猫进入公园，但必须拴上牵引绳。

['kreɪtɪd] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ['ʌndər] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'strɪktɪv] [kən'troʊl] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [pɑ:rk] ['baʊndriz] .
crated , **or** **otherwise** **under** **physical** **restrictive** **control** **while** **within** **park** **boundaries** .
板条箱 , 或者 否则 在下面 身体的 限制性的 控制 尽管 之内 公园 边界 .

装箱，或以其他方式在公园边界内受到物理限制控制。

['penəltiz] — [ðə; ði] ['penəlti] , [ə'pɑ:n] [kən'vɪkʃn] ,
Penalties **—** **The** **penalty** , **upon** **conviction** ,
处罚 — 这 惩罚 , 之上 定罪 ,

处罚——经定罪后，将受到以下处罚：

[fɔ:r; fər] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ]
for **violations** **of** **the** **rules** **and** **regulations** **may** **be** **a** **fine** **not** **exceeding**
为了 违规行为 的 这 规则 和 法规 可能 是 一个 美好的 不是 超过
$500 ,
$500 ,
$500 ,

违反规章制度者，可处以不超过500美元的罚款。

[ɔ:r] [ɪm'prɪznmənt] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] , [ɔ:r][bəuθ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kɔ:sts][ʌv; əv][ðə; ði]
or **imprisonment** **not** **exceeding** **6** **months** , **or** **both** , **together** **with** **all** **costs** **of** **the**
或者 监禁 不是 超过 6 几个月 , 或者 两个都 , 一起 和 全部 成本 的 这
[prə'si:dɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

或处以不超过 6 个月的监禁，或两者并罚，并承担所有诉讼费用。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , [ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
For **sale** **by** **the** **Superintendent** **of** **Documents** , **U** . **S** . **Government** **Printing** **Office** ,
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室 ,
['wɑ:ʃɪŋtən] - ,
Washington **25** ,
华盛顿 - ,

由美国政府印刷局文件主管办公室（地址：华盛顿 25）出售。

[di:] . [si:] . — [praɪs] $3 . - [pər] - ['kɑ:piz]
D . **C** . **—** **Price** **$3** . **75** **per** **100** **copies**
D . C . — 价格 $3 . - 每 - 副本

DC漫画——每100份售价3.75美元

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -
Reprint **1952**
重印 -

1952年重印

[ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] : -
U . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** : **1952**
U . S . 政府 印刷 办公室 : -

美国政府印刷局：1952年

[oʊ] — -
O **—** **974703**
哦 — -

O—974703

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神